

**YAMAHA ELECTONE<sup>®</sup>**

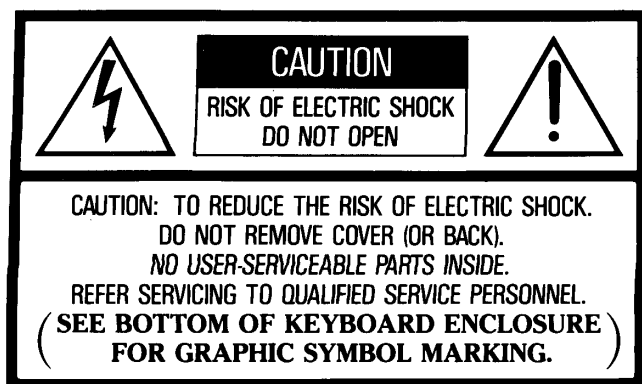
**ME-55A / ME-35A / ME-15A**

*Welcome to the Musical World of YAMAHA*

*Willkommen in der Musikalischen Welt von YAMAHA*

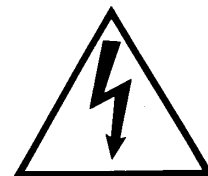
*Bienvenue dans le Monde Musical de YAMAHA*

*Bienvenido al Mundo Musical de YAMAHA*



### Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



## IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING**—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

**1.** Read all Safety and Installation Instructions, Supplemental instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

**2.** Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage *required by your electronic product is printed on the name plate.* For name plate location, see graphic in Special Message Section.

**3.** This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

**4.** **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

**5.** Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

**6.** Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

**7.** Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

**8.** Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

**9.** Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**10.** Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

**11.** Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

**12.** Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- a. The power-supply cord or plug has been damaged: or
- b. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product: or
- c. The product has been exposed to rain: or
- d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance: or
- e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

**13.** When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

**14.** Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

**15.** Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 27) for additional information.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE!**

# CONTENTS

## I. THE BASIC FEATURES

1. Now, Let's Create Some Registrations..... 2
2. Using Effects for an Even Richer Sound..... 6
3. Adding Rhythm..... 8
4. Having Fun with Automatic Accompaniment .....10
5. Harmonizing the Melody.....12
6. Memorizing Your Favorite Registrations .....13
7. Transferring Information to a Pack .....14

## II. MULTI-MENU (ME-55A/ME-35A Only)

1. You Can Recall 16 Different Registrations .....15
2. 22 Additional Voices Can Be Transferred to the Control Panel.....16
3. You Can Also Memorize Vibrato and Sustain Effects....17

4. Transposing .....18
5. Programming the Accompaniment.....19
6. Transferring Information to a Cassette.....25

## III. OTHER INFORMATION

- Accessory Jacks .....26
- Electromagnetic Interference.....26
- Installation and Maintenance.....27
- FCC Information (USA) .....27
- Troubleshooting .....28
- Specifications .....30
- How to Use MIDI.....31
- Glossary for the ME Electones .....32
- MIDI Implementation Chart .....34

# INHALTSVERZEICHNIS

## I. DIE GRUNDLEGENDE MERKMALE

1. Lassen Sie uns einige Registraturen erzeugen ..... 2
2. Effekte für einen noch reicheren Klang..... 6
3. Hinzufügen von Rhythmus ..... 8
4. Spaß mit der automatischen Begleitung .....10
5. Harmonisieren mit der Melodie.....12
6. Speichern der besten Registraturen .....13
7. Übertragen von Information zum Pack .....14

## II. MULTI-MENU (nur ME-55A/ME-35A)

1. Sie können 16 verschiedene Registraturen abrufen....15
2. 22 zusätzliche Stimmen können zum Steuerpult übertragen werden .....16
3. Auch Vibrato- und Sustain-Effekte können gespeichert werden .....17

4. Transponieren .....18
5. Programmieren der Begleitung.....19
6. Übertragen der Information auf Cassette .....25

## III. WEITERE INFORMATION

- Anschlußbuchsen für Sonderzubehör .....26
- Elektromagnetische Interferenzen .....26
- Aufstellung und Pflege.....27
- Störungsbeseitigung .....28
- Technische Daten .....30
- Verwendung von MIDI .....31
- Glossar für ME-Electones .....32
- MIDI-Anwendungstabelle.....34

# TABLE DES MATIERES

## I. CARACTERISTIQUES FONDAMENTALES

1. Création de quelques registres ..... 2
2. Utilisation des effets pour un enrichissement du son..... 6
3. Addition d'un rythme..... 8
4. Les joies de l'accompagnement automatique.....10
5. Harmonisation de la mélodie .....12
6. Mémorisation des mélodies favorites .....13
7. Transfert d'information sur un accu mémoire .....14

## II. MULTI-MENU (ME-55A/ME-35A uniquement)

1. Rappel de 16 registres différents.....15
2. Transfert de 22 voix supplémentaires vers le panneau de commande.....16

3. Mémorisation des effets de vibrato et de soutien .....17
4. Transposition .....18
5. Programmation de l'accompagnement.....19
6. Transfert d'information sur une cassette.....25

## III. AUTRES INFORMATIONS

- Prises accessoires.....26
- Interférence électromagnétique .....26
- Installation et entretien .....27
- Dépannage .....28
- Spécifications .....30
- Utilisation du MIDI .....31
- Glossaires des Electones ME .....32
- Tableau d'implantation MIDI .....34

# ÍNDICE

## I. FUNCIONES BÁSICAS

1. Ahora, crearemos algunos registros..... 2
2. Utilización de efectos para lograr un sonido más rico todavía ..... 6
3. Adición de ritmos..... 8
4. Utilización del acompañamiento automático .....10
5. Armonización de melodías.....12
6. Memorización de sus registros favoritos .....13
7. Transferencia de información a un cartucho .....14

## II. MENÚ MÚLTIPLE (ME-55A y ME-35A solamente)

1. Usted puede utilizar 16 registros diferentes.....15
2. Al panel de control pueden transferirse 22 voces adicionales .....16

3. Usted también puede memorizar efectos de vibrato y sostenido .....17
4. Transposición .....18
5. Programación de acompañamientos.....19
6. Transferencia de información a un casete .....25

## III. INFORMACIÓN ÚTIL

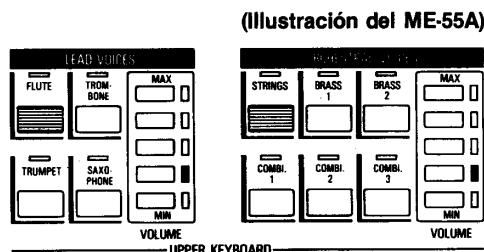
- Tomas para accesorios .....26
- Interferencia electromagnética .....26
- Instalación y mantenimiento .....27
- Guía para la solución de problemas .....28
- Especificaciones .....30
- Empleo de MIDI.....31
- Glosario para los Electones ME.....32
- Tabla de implementación de MIDI .....34

## 1. Ahora, crearemos algunos registros

### SECCIONES DE VOCES DEL TECLADO SUPERIOR

Para el teclado superior existen dos secciones de voces: voces orquestales (ORCHESTRAL VOICES) y voces principales (LEAD VOICES).

**1** Elija una voz de ORCHESTRAL VOICES y otra de LEAD VOICES.



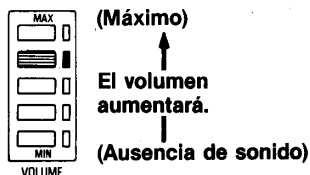
**ORCHESTRAL VOICES (Voces orquestales):** Esta sección de voces se compone de dos grupos de sonidos. El grupo de orquesta recrea las principales secciones instrumentales de una orquesta, mientras que el grupo de combinación ofrece gran variedad de sonidos de órgano.

**LEAD VOICES (Voces solistas):** Esta sección contiene instrumentos solistas tales como flauta, saxófono, y trombón.

Estos sonidos son monofónicos, lo que significa que solamente podrá tocar una nota en un momento dado.

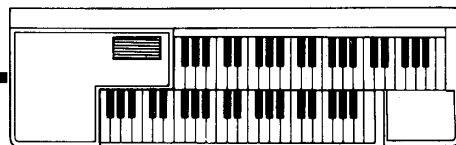
**2** Ajuste el volumen.

Ajuste el control VOLUME al nivel deseado para cada sección. Podrá seleccionar cinco niveles de volumen—el superior (MAX) será el volumen máximo, y el inferior (MIN) ausencia de sonido.



**3** Toque con el teclado superior.

Se oirán las voces que haya seleccionado. Pruebe a elegir otras voces de las secciones UPPER ORCHESTRAL VOICES y LEAD VOICES, y compare los sonidos.



**[Número de notas que podrán sonar a la vez]**

**UPPER ORCHESTRAL VOICES:** Cuando pulse varias teclas a la vez, podrán sonar hasta siete notas. (Si está empleando bajos y acordes automáticos (AUTO BASS CHORD), podrán sonar hasta seis notas.)

**LEAD VOICES:** Cuando pulse varias notas a la vez, solamente sonará la más alta.

**[Botones grises]**

Las secciones UPPER ORCHESTRAL VOICES y LEAD VOICES disponen cada una de un botón gris. Cada uno de estos botones podrá emplearse para seleccionar una voz de las visualizadas en el panel o para asignarle una voz de los menús de voces (VOICE MENU). (Para el ME-55A/ME-35A, consulte la página 16; y para el ME-15A, la página 4.)

Cuando esté empleando un registro básico, estos botones grises estarán encendidos.

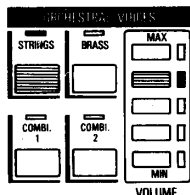
**[Para cancelar el sonido de una sección de voces]**

Cuando no necesite el sonido de una sección de voces particular, ajuste el nivel de volumen de tal sección al mínimo (MIN).

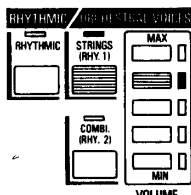
# SECCIÓN DE VOCES DEL TECLADO INFERIOR

Para el teclado inferior existe una sección de voces: ORCHESTRAL VOICES.

**1** Elija una voz de ORCHESTRAL VOICES, y ajuste su volumen.



(Ilustración del ME-55A/ME-35A)



(Ilustración del ME-15A)

**ORCHESTRAL VOICES (Voces orquestales):** Esta sección de voces se compone de dos grupos de sonidos. El grupo de orquesta recrea las principales secciones instrumentales de una orquesta, mientras que el grupo de combinación ofrece gran variedad de sonidos de órgano.

Si está empleando el ME-15A, asegúrese de poner su botón RHYTHMIC en OFF.

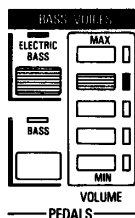
**2** Toque con el teclado inferior.

Oirá la voz seleccionada. Pruebe a elegir otras voces de la sección LOWER ORCHESTRAL VOICES, y compare los sonidos.

# SECCIÓN DE VOCES DEL TECLADO DE PEDALES

Para el teclado de pedales existe una sección de voces: voces de bajos (BASS VOICES).

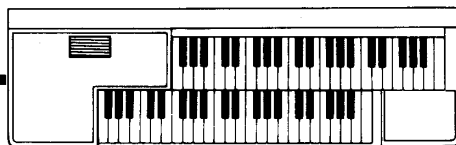
**1** Elija una voz de BASS VOICES, y ajuste su volumen.



**BASS VOICES (Voces de pedales):** Esta sección se compone de sonidos de bajo eléctrico y bajo de órgano tradicional. Para oír los sonidos de los pedales, asegúrese de que "Un solo dedo" y "Todos los dedos" (sección de bajos y acordes automáticos) estén "desactivados".

**2** Toque con el teclado de pedales.

Oirá la voz seleccionada. Pruebe a elegir otras voces de la sección BASS VOICES, y compare los sonidos.



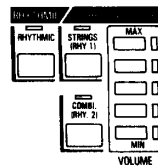
**[Número de notas que podrán sonar a la vez]**  
**LOWER ORCHESTRAL VOICES:** Cuando pulse varias teclas a la vez, podrán sonar hasta siete notas. (Si está empleando AUTO BASS CHORD, podrán sonar hasta cuatro notas.)

**[Botón gris]**

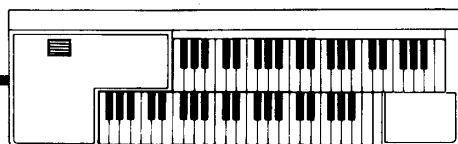
La sección LOWER ORCHESTRAL VOICES dispone de un botón gris, que podrá emplearse para seleccionar una voz de las visualizadas en el panel o para asignarle una voz de los menús VOICE MENU. (Para el ME-55A/ME-35A, consulte la página 16; y para el ME-15A, la página 4.)

Cuando esté empleando un registro básico, este botón gris estará encendido.

**[Característica rítmica (RHYTHMIC) del ME-15A]**



Si presiona (ON) este botón mientras esté empleando el ritmo automático, la voz seleccionada cambiará para sincronizarse con el ritmo. (Consulte la página 5.)



**[Número de notas que podrán sonar a la vez]**  
**BASS VOICES:** Cuando pulse varias teclas a la vez, solamente sonará la nota más alta.

**[Botón gris]**

La sección BASS VOICES dispone de un botón gris, que podrá emplearse para seleccionar una voz de las visualizadas en el panel o para asignarle una voz de los menús VOICE MENU. (Para el ME-55A/ME-35A, consulte la página 16; y para el ME-15A, la página 4.)

Cuando esté empleando un registro básico, este botón gris estará encendido.

**[Mientras esté empleando AUTO BASS CHORD]**

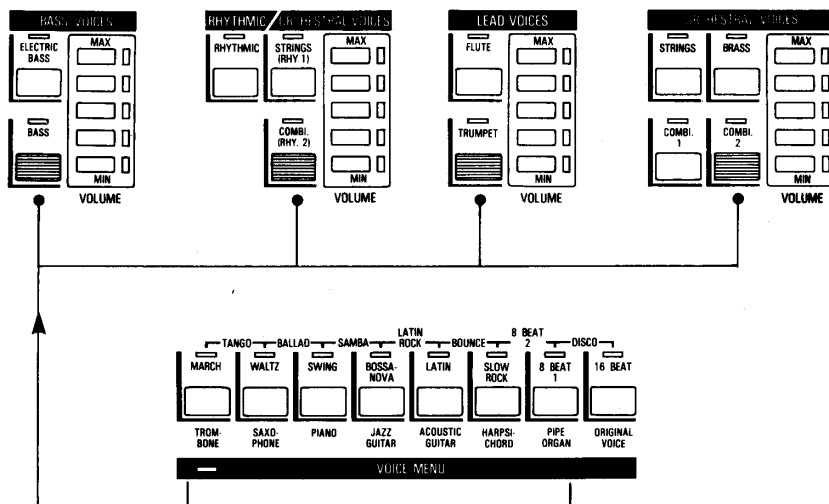
Mientras esté activado el modo de acordes tocados con un solo dedo (SINGLE FINGER) o todos los dedos (FINGERED CHORD) de AUTO BASS CHORD, las notas del teclado de pedales sonarán de forma automática simplemente tocando con el teclado inferior. (Consulte las páginas 10 y 11.) Además, la función de AUTO BASS CHORD está diseñada de forma que, cuando esté activado SINGLE FINGER o FINGERED CHORD, no sonará ninguna de las notas tocadas con el teclado de pedales.

# VOICE MENU (ME-15A)

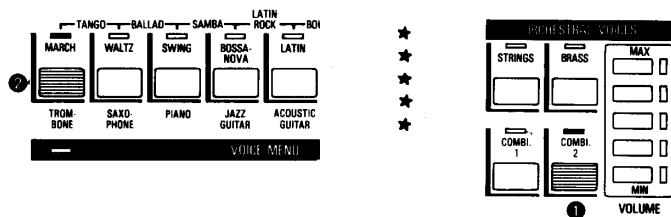
Su ME-15A tiene siete voces adicionales que podrá emplear transfiriéndolas a los botones grises de cualquier sección de voces.

## 1 Decida qué voz desea transferir y a dónde desea transferirla.

Estas voces de la sección del menú (VOICE MENU) podrán transferirse a cualquiera de los botones grises.

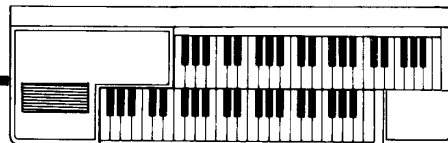


## 2 Mantenga oprimido el botón gris de la sección de voces a la que desee transferir el sonido, presione el botón correspondiente a la voz que desee transferir.



Cuando presione un botón gris, las lámparas del menú de voces (VOICE MENU) se iluminarán para permitirle que los ocho botones de ritmos funcionen como menú de voces (VOICE MENU). (Estos botones normalmente funcionan como selectores de patrones para el ritmo automático.)

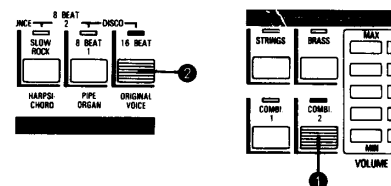
Mientras las lámparas estén iluminadas, presione uno de los siete botones de TROMBONE a PIPE ORGAN. La lámpara del botón gris de la sección de voces a la que efectuó la transferencia parpadeará para indicar que el sonido se ha transferido. Pruebe transfiriendo otras voces empleando el mismo procedimiento. Tenga en cuenta que, al desconectar la alimentación, las voces transferidas a los botones grises volverán a las originales (voces visualizadas).



### [Comprobación de las voces transferidas]

Cuando presione un botón gris, la lámpara correspondiente a tal botón se iluminará para indicar que la voz se ha transferido.

### [Voz original (ORIGINAL VOICE)]



Presionando (ON) el botón ORIGINAL VOICE, manteniendo pulsado el botón gris, podrá cancelar el sonido transferido a tal botón y volver a su voz visualizada.

### [Información adicional]

- La misma voz puede transferirse a varias teclas grises.
- Cuando un sonido del menú de voces (VOICE MENU) se haya transferido a las voces solistas (LEAD VOICES) o de pedales (BASS VOICES), éste se convertirá automáticamente en "monofónico", lo que significa que solamente se podrá tocar una nota a la vez.



# Acordes con arpeggio/rítmicos (ARPEGGIO CHORD/RHYTHMIC)

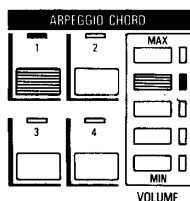
Simplemente pulsando acordes en el teclado inferior, podrá producir acompañamiento automático sincronizado con el ritmo.

## ARPEGGIO CHORD [ME-55A/ME-35A]

**1 Elija uno de los cuatro patrones, y después ajuste su volumen.**

**1 o 2:** Produce un patrón de acompañamiento rasgueado de acordes rítmicos.

**3 o 4:** Produce un patrón de arpeggios melódicos acompasados con el ritmo.



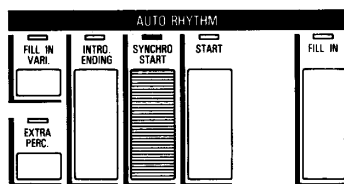
(Máximo)

El volumen aumentará.

(Ausencia de sonido)

**2 Presione el interruptor SYNCHRO START. (Consulte la página 8.)**

Usted podrá iniciar también el ritmo presionando el interruptor START en vez de SYNCHRO START.



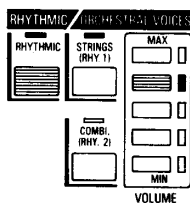
**3 Pulse un acorde en el teclado inferior.**

Mientras mantenga pulsado el acorde, sonará automáticamente un patrón de acompañamiento acompasado con el ritmo.

## RHYTHMIC [ME-15A]

**1 Presione el botón RHYTHMIC, y después ajuste el volumen.**

El botón RHYTHMIC es capaz de transformar una voz de la sección LOWER ORCHESTRAL VOICES en una voz que sonará acompasada con el ritmo. Presione (ON) el botón RHYTHMIC, y después seleccione una de las dos voces LOWER ORCHESTRAL.



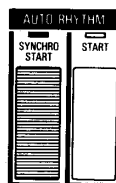
(Máximo)

El volumen aumentará.

(Ausencia de sonido)

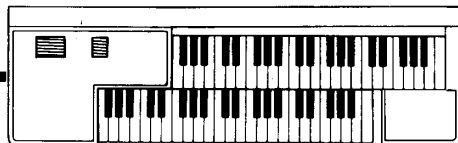
**2 Presione el interruptor SYNCHRO START. (Consulte la página 8.)**

Usted podrá iniciar también el ritmo presionando el interruptor START en vez de SYNCHRO START.



**3 Pulse un acorde en el teclado inferior.**

Mientras mantenga pulsado el acorde, sonará automáticamente un patrón de acompañamiento acompasado con el ritmo.



**[Patrones y voces de ARPEGGIO CHORD y RHYTHMIC]**

Su Electone ha sido diseñado para producir el patrón de ARPEGGIO CHORD o RHYTHMIC y la voz más adecuada a cada patrón rítmico.

**[Asegúrese de emplear estas funciones con AUTO RHYTHM!]**

La función de ARPEGGIO CHORD del ME-55A y el ME-35A, y la función de RHYTHMIC del ME-15A están sincronizadas y se controlan con la función de ritmo automático (AUTO RHYTHM), por lo que, para emplearlas, el ritmo deberá estar activado.

**[Cuando emplee estas funciones en combinación con AUTO BASS CHORD]**

El empleo de ARPEGGIO CHORD o RHYTHMIC en combinación con AUTO BASS CHORD simplificará la creación de un acompañamiento sincronizado con el ritmo. Además, cuando el botón MEMORY de AUTO BASS CHORD esté en ON, las notas de ARPEGGIO CHORD o RHYTHMIC continuarán sonando aunque suelte las teclas del teclado inferior. (Consulte las páginas 10 y 11.)

**[Relación entre los patrones de ARPEGGIO CHORD y de bajos]**

Si está empleando un patrón de ARPEGGIO CHORD en combinación con AUTO BASS CHORD, un cambio en el patrón de ARPEGGIO CHORD causará también el cambio en el patrón de bajos. (ME-55A y ME-35A solamente)

**[Cuando no necesite el sonido de ARPEGGIO CHORD]**

Cuando desee tocar el acompañamiento del teclado inferior empleando solamente los sonidos de ORCHESTRAL VOICES, ajuste el volumen de la sección ARPEGGIO CHORD a cero (MIN).

## 2. Utilización de efectos para lograr un sonido más rico todavía

### *Sostenido (SUSTAIN)*

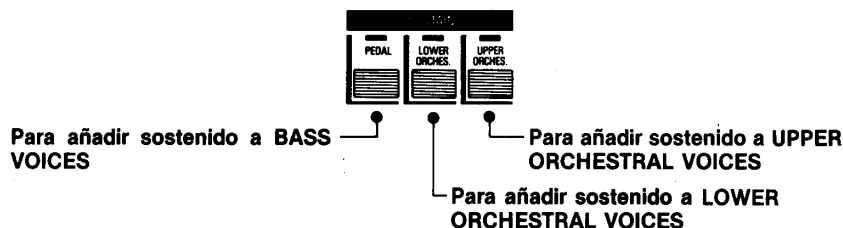
Usted podrá añadir sonido residual a las notas de forma que se sostengan incluso después de haber soltado sus teclas.

#### **1 Ajuste una voz para cada teclado. (Consulte las páginas 2 y 3.)**

Seleccione una voz de ORCHESTRAL VOICES para los teclados superior e inferior, y otra de BASS VOICES para el teclado de pedales.

**NOTA:** El efecto de sostenido no podrá añadirse a las voces LEAD VOICES del teclado superior.

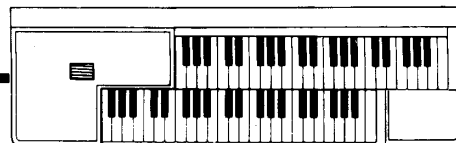
#### **2 Ponga los botones SUSTAIN en ON.**



**NOTA:** Con el ME-55A y el ME-35A, la duración del efecto de sostenido podrá ajustarse empleando el menú múltiple. (Consulte la página 18.)

#### **3 Pulse teclas de cada uno de los teclados.**

Después de soltar los dedos (o los pies) de las teclas (o los pedales) oírán un sonido residual desvaneciéndose gradualmente añadido a cada nota.



#### **[Duración del efecto de sostenido]**

**ME-15A:** En las notas de cada teclado se han preajustado los sonidos residuales de la duración más adecuada.

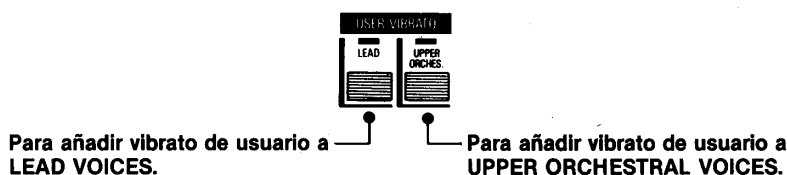
**ME-55A y ME-35A:** La duración de los sonidos residuales podrá ajustarse para cada teclado empleando el menú múltiple. (Consulte la página 18.) Tenga en cuenta que el efecto de sostenido será inválido si ajusta la duración de SUSTAIN del menú múltiple a cero.

### *Vibrato de usuario (USER VIBRATO)* [ME-55A y ME-35A]

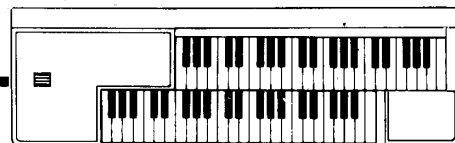
También podrá producirse un efecto de vibrato que hará vibrar finamente las notas.

#### **1 Ajuste una vez en el teclado superior. (Consulte la página 2.)**

#### **2 Ponga el botón USER VIBRATO apropiado en ON, y después toque con el teclado superior.**



Cuando toque con el teclado superior, las notas sonarán con el efecto de vibrato de usuario añadido. El grado de vibración para el vibrato de usuario se podrá ajustar empleando el menú múltiple. (Consulte la página 17.)



#### **[Vibrato preajustado]**

A las voces de los teclados superior e inferior, las voces de VOICE MENU, y las voces del registro básico, se les ha preajustado el efecto de vibrato más adecuado.

#### **[Relación entre el vibrato preajustado y el vibrato de usuario]**

Con el ME-55A y el ME-35A, al poner el botón USER VIBRATO en ON, podrá añadir el efecto de vibrato que haya ajustado usted mismo en vez de emplear el efecto de vibrato preajustado. El vibrato de usuario podrá añadirse a LEAD VOICES y ORCHESTRAL VOICES del teclado superior.



## TREMOLO/SYMPHONIC (ME-55A solamente)

Estos efectos añaden otra dimensión a las secciones ORCHESTRAL VOICES de los teclados superior e inferior.

- 1 Seleccione la sección ORCHESTRAL VOICES del teclado superior, y un sonido de la sección correspondiente para el teclado inferior. Después ajuste los niveles de volumen.

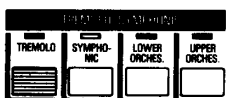
- 2 Presione (ON) los botones UPPER ORCHES. y LOWER ORCHES.



Este botón añadirá el efecto al teclado inferior.

Este botón añadirá el efecto al teclado superior.

- 3 Añada el efecto TREMOLO. A continuación, toque algunas teclas de los teclados superior e inferior.

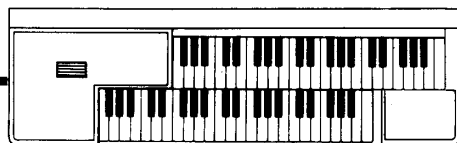


TREMOLO simula el sonido de un sistema de altavoces giratorio. (Velocidad rápida)

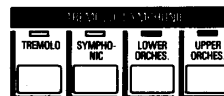
- 4 Añada el efecto SYMPHONIC. A continuación, toque algunas teclas de los teclados superior e inferior.



SYMPHONIC produce una animación "electrónica" que da la impresión de que se están tocando varios instrumentos a la vez.



### [Efecto de coro (CHORUS)]



Cuando los efectos de trémolo y sinfónico estén desactivados, se producirá un efecto de coro (CHORUS). (Trémolo lento)

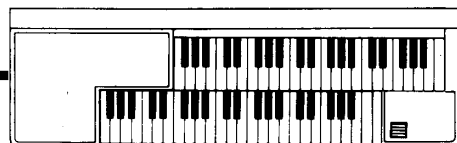
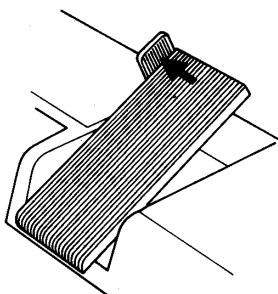
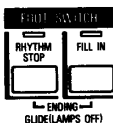
## GLIDE (ME-55A solamente)

Este efecto le permitirá disminuir temporalmente el diapasón de un sonido de la sección LEAD VOICES aproximadamente medio paso.

- 1 Presione (OFF) ambos selectores correspondientes de FOOT SWITCH. (Consulte la página 9.)

- 2 Seleccione un sonido de la sección LEAD VOICES, después mueva el interruptor de pedal hacia la izquierda manteniendo pulsadas algunas teclas del teclado superior.

Mientras mantenga el interruptor de pedal hacia la izquierda, el diapasón del sonido de la sección LEAD VOICES seleccionado (en el teclado superior) disminuirá aproximadamente medio paso. Cuando suelte el interruptor de pedal, el diapasón volverá al valor normal.



### [Información adicional]

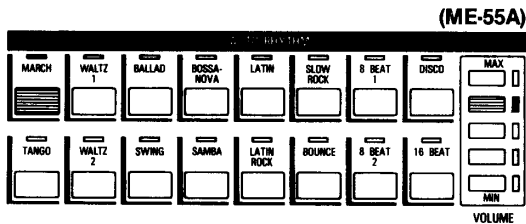
- Este efecto es particularmente útil en la simulación de instrumentos acústicos, tocados comúnmente empleando un efecto de ligadura... como p. ej., un trombón, una guitarra, y un violín.
- Mientras el efecto de ligadura esté activado, el efecto de vibrato aplicado al sonido de la sección LEAD VOICES estará inactivo.

# 3. Adición de ritmos

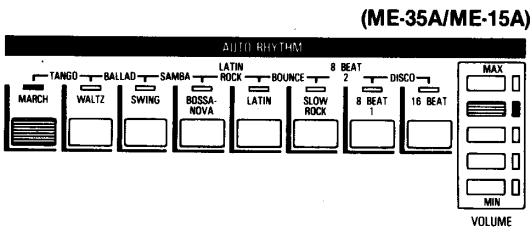
## AUTO RHYTHM

Este efecto producirá automáticamente varios patrones rítmicos compuestos por sonidos de percusión auténticos. También tiene funciones, como relleno (FILL IN) y preludio/colofón (INTRO/ENDING), para variar el ritmo.

**1** Seleccione uno de los patrones rítmicos y ajuste el volumen al nivel deseado.



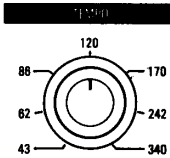
El ME-55A tiene 16 patrones rítmicos diferentes. Elja un patrón de entre los selectores de patrones anteriores.



El ME-35A/ME-15A tiene 15 patrones rítmicos diferentes. Para elegir uno de los ocho patrones indicados en la fila inferior (MARCH, WALTZ, SWING, etc.), presione el botón correspondiente. Para elegir uno de los siete patrones indicados en la fila superior (TANGO, BALLAD, SAMBA, etc.), presione simultáneamente los dos botones adyacentes situados debajo del nombre del patrón deseado (las lámparas indicadoras de ambos se iluminarán). (Por ejemplo, para elegir TANGO, presione simultáneamente los botones MARCH y WALTZ.)

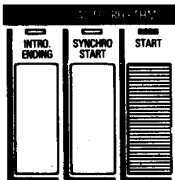
**2** Ajuste el tiempo (velocidad) del ritmo.

Este mando se utiliza para controlar la velocidad del ritmo. El tiempo aumentará a medida que gire el control hacia la derecha, y disminuirá cuando lo gire hacia la izquierda.



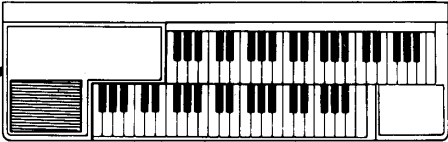
**3** Active el ritmo.

Cuando presione (ON) este botón, el ritmo esperará para comenzar cuando pulse una tecla del teclado inferior (o del de pedales).



Cuando presione (ON) este botón, el ritmo se iniciará inmediatamente.

Una vez que se haya iniciado el ritmo, si presiona de nuevo (OFF) cualquiera de estos botones, se parará.



[Lámpara del tiempo (TEMPO)]



TEMPO

Una vez activado el ritmo, esta lámpara parpadeará en el primer tiempo (tiempo inicial) de cada compás.

Además, cuando emplee el inicio sincronizado (SYNCRO START), esta lámpara funcionará como metrónomo visual silencioso para indicar el tiempo exacto (en negras) hasta que se inicie el ritmo.

[Números del mando TEMPO (tiempo)]

Emplee estos valores como una "batuta" para ajustar la velocidad del ritmo.

[Información adicional]

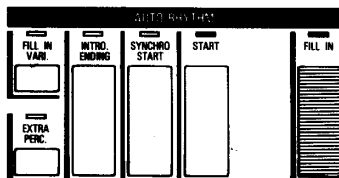
● Como el inicio sincronizado permite iniciar al mismo tiempo el ritmo y el acompañamiento, será muy útil cuando reproduzca el acompañamiento empleando bajos y acordes automáticos. (Consulte la página 8.)

## FILL IN (ME-55A/ME-35A)

**1** Inicie el ritmo.

**2** Cuando desee añadir esta función, presione (ON) el botón de relleno (FILL IN).

FILL IN ofrece una variación del patrón rítmico básico. Al presionar el botón, el patrón de relleno se reproducirá hasta el final de tal compás, y el ritmo regresará automáticamente al patrón original al comienzo del siguiente compás.



### [Variación de relleno (FILL IN VARIATION)]

Esta función ofrece un patrón de relleno alternativo.



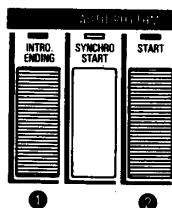
### [Información adicional]

- Cuando desee un patrón de relleno más largo, mantenga presionado (ON) el botón FILL IN.
- Si presiona el botón FILL IN antes de iniciar el ritmo, el patrón de relleno actuará como preludio (introducción).

## INTRO./ENDING (ME-55A/ME-35A)

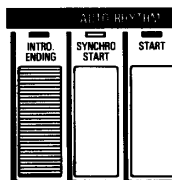
**1** Presione (ON) el botón de preludio/colofón (INTRO./ENDING) y después el de inicio (START).

Ahora oirá una introducción rítmica de un compás.



**2** Cuando esté a punto de finalizar una canción, vuelva a presionar botón INTRO./ENDING.

Al presionar el botón, se reproducirá un patrón de colofón (dos compases como máximo). Una vez finalizado el patrón de colofón, el ritmo se parará automáticamente.



- INTRO./ENDING podrá emplearse aunque se haya empleado el inicio sincronizado para iniciar el ritmo.

## EXTRA PERCUSSION (ME-55A/ME-35A)

Esta función añadirá sonidos de percusión adicionales a los patrones rítmicos normales.



- Algunos de los instrumentos añadidos en la percusión extra son palmas, pandereta, y cencerro, y varían de ritmo a ritmo.

## INTERRUPTOR DE PEDAL (FOOT SWITCH) (ME-55A solamente)

**1** Presione uno de los selectores FOOT SWITCH e inicie el ritmo.

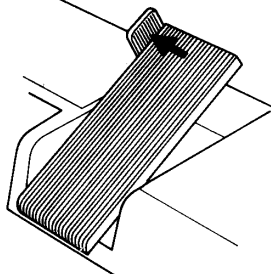
Éste le permitirá parar (y reanudar) el ritmo con el interruptor de pedal.



Éste le permitirá añadir un patrón de relleno con el interruptor de pedal.

**2** Mueva el interruptor de pedal hacia la izquierda.

Al mover el interruptor de pedal hacia la izquierda, se ejecutará inmediatamente la función seleccionada en (1).



### [Control del colofón (ENDING)]

Si presiona (ON) los botones RHYTHM STOP y RHYTHM FILL IN, y mueve el interruptor de pedal hacia la izquierda, obtendrá un patrón de colofón y después el ritmo se parará.



Cuando ambos selectores FOOT SWITCH estén en OFF, podrá obtenerse el efecto de ligadura. (Consulte la página 7.)

### [Información adicional]

- Cuando utilice el botón RHYTHM STOP para detener el ritmo, podrá utilizar también el interruptor de pedal para reanudarlo. La lámpara situada sobre el botón RHYTHM STOP permanecerá encendida hasta que se reactive el ritmo.

# 4. Utilización del acompañamiento automático

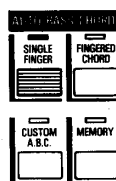
## AUTO BASS CHORD

Esta función produce automáticamente acompañamiento de bajos y acordes. Hay tres formas posibles de utilizar esta función, y estamos seguros de que encontrará la adecuada a su gusto.

### SINGLE FINGER

Esta función le permitirá obtener muchos acordes (y bajos) diferentes utilizando solamente un dedo.

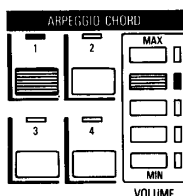
**1 Presione (ON) el botón SINGLE FINGER.**



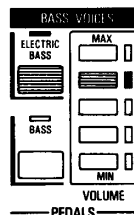
(Ilustración del ME-55A)

**2 Seleccione un patrón de arpeggios y acordes (ME-15A; RHYTHMIC) ajuste el volumen al nivel deseado. (Consulte la página 5.)**

La función de arpeggios y acordes ofrece acompañamiento rítmico para los bajos y acordes automáticos (A.B.C.). Usted también podrá añadir a su acompañamiento otras voces del teclado inferior.

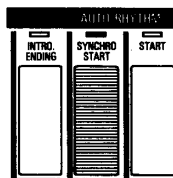


**3 Seleccione un sonido de pedal y ajuste el volumen al nivel deseado. (Consulte la página 3.)**

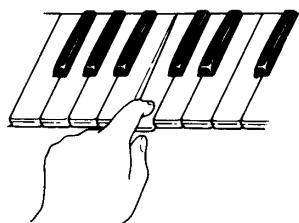


**4 Seleccione un ritmo. (Consulte la página 8.)**

Una vez que haya elegido un patrón rítmico, ajuste el "tempo" a la velocidad que más le guste. Después, ajuste el volumen al nivel deseado y presione (ON) el botón SYNCHRO START.

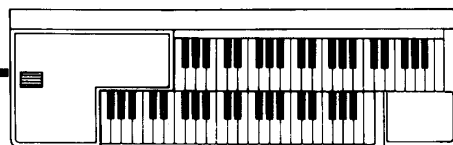
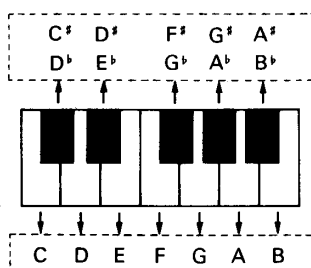


**5 Mantenga pulsada una tecla del teclado inferior.**



Usted oír un acorde mayor y un acompañamiento de bajo en sincronización con el ritmo. La nota tocada se denomina "raíz". El nombre de un acorde se deriva de su raíz, p. ej., C mayor, F mayor, etc.

[Relación entre las notas del teclado inferior y los acordes mayores correspondientes]



[Probemos otros acordes]

**Acordes menores:** Pulse simultáneamente la tecla de la raíz (nombre) y cualquier tecla negra situada a su izquierda.

(Ejemplo: Am)



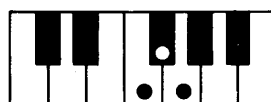
**Acordes de séptima:** Pulse simultáneamente la tecla de la raíz (nombre) y cualquiera situada a su izquierda.

(Ejemplo: G7)



**Acordes menores séptima:** Pulse simultáneamente la tecla de la raíz (nombre) y cualquier tecla negra y blanca situadas a su izquierda.

(Ejemplo: Gm7)

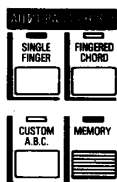


[Información adicional]

- Cuando cambie los patrones de arpeggios y acordes, el patrón de bajo cambiará automáticamente.
- Con la función de un solo dedo, el acorde producido sonará en la misma octava independientemente de dónde lo toque en el teclado inferior.
- Cuando desee cambiar los acordes, separe el dedo completamente del teclado durante un momento antes de pulsar la tecla siguiente.

## MEMORY

Esta función le permitirá hacer que el acompañamiento de acordes y bajos continúe después de haber separado los dedos del teclado inferior.



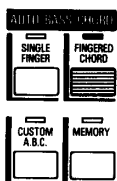
(Ilustración del ME-55A)

● La memoria está enlazada con el ritmo automático y, por lo tanto, funcionará solamente cuando el ritmo esté activado (independientemente de la utilización de la función de bajos y acordes automáticos).

## FINGERED CHORD

Esta función le permitirá tocar gran variedad de acordes y le proporcionará automáticamente la nota de bajo apropiada.

### 1 Presione (ON) el botón FINGERED CHORD.



### 2 Seleccione un patrón de arpeggios y acordes (ME-15A; RHYTHMIC) y ajuste el volumen al nivel deseado. (Consulte la página 5.)

Usted también podrá añadir a su acompañamiento otras voces del teclado inferior.

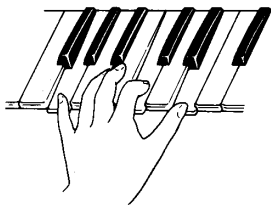
### 3 Seleccione un sonido de pedal y ajuste el volumen al nivel deseado. (Consulte la página 3.)

### 4 Seleccione un ritmo. (Consulte la página 8.)

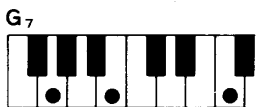
Una vez que haya elegido un patrón rítmico, ajuste el "tempo" a la velocidad que más le guste y el volumen al nivel deseado. Si utiliza SYNCHRO START, cuando toque un acorde en el teclado inferior, se iniciarán el acompañamiento automático y el ritmo.

### 5 Toque un acorde en el teclado inferior.

Usted oírá un acorde y un acompañamiento de bajo en sincronización con el ritmo. El acorde que toque formará la base del acompañamiento automático. Además, si lo desea, puede añadir memoria.



#### [Ejemplos de acordes con todos los dedos]



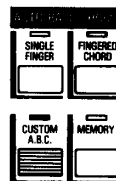
Con la función de acordes con todos los dedos, dispondrá de gran variedad de acordes sobre y más allá de los cuatro tipos básicos obtenibles con un solo dedo.

Su Electone añadirá automáticamente el acompañamiento de bajo adecuado al acorde que usted toque.

#### [Bajos y acordes automáticos ajustables (CUSTOM A.B.C.)]

La función de bajos y acordes automáticos ajustables le permitirá tocar un acorde y pisar un pedal, y creará automáticamente patrones de acompañamiento.

1) Presione (ON) el botón CUSTOM A.B.C.



2) Elija los instrumentos para el teclado inferior (incluyendo arpeggios y acordes, si lo desea) y de pedales. Ajuste todos los controles de volumen al nivel deseado.

3) Seleccione un ritmo.

4) Toque un acorde en el teclado inferior y pise un pedal del teclado de pedales.

Usted oírá un acorde y un acompañamiento de bajo en sincronización con el ritmo. Como el pedal pisado puede corresponder a cualquier nota (es decir, no tiene por qué ser la "raíz" del acorde tocado en el teclado inferior), podrá disponer de acompañamientos automáticos más sofisticados.

#### [Información adicional]

● Cuando utilice los bajos y acordes automáticos sin el ritmo automático, su Electone todavía le proporcionará los acordes y bajos, pero el fondo será estacionario (sin "animación").

Nota: Los arpeggios y acordes no trabajarán sin ritmo. (Consulte la página 5.)

● Algunos de los acordes disponibles en el modo de acorde con todos los dedos son los siguientes: C, Cm, C7, Cm7, Cmaj7, Cdim, Caug, Caug7, Csus4, C7sus4, C6, Cm7-5, C-5, C7-5, y min6.

● Cuando utilice la función de memoria al emplear los bajos y acordes automáticos ajustables, en la memoria solamente se almacenará el acompañamiento de bajo.


● Cuando utilice los pedales para tocar notas que no formen parte del acorde al emplear los bajos y acordes automáticos ajustables, seleccione la fila superior de botones de arpeggios y acordes (patrones rasgueados).

# 5. Armonización de melodías (ME-55A/ME-35A)

## MELODY ON CHORD

Con esta función podrá transformar automáticamente melodías de una sola nota en hermosas armonías, para mejorar todavía más su ejecución.

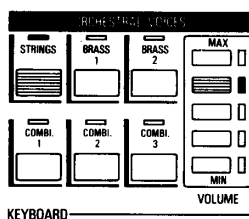
### 1 Presione (ON) uno de los botones MELODY ON CHORD.

Este añadirá automáticamente dos notas a su melodía. —  — Este añadirá automáticamente tres notas a su melodía.

### 2 Seleccione un instrumento y toque la melodía. (Consulte la página 2.)

Seleccione en la sección de voces del teclado superior el sonido a partir del que desee ejecutar su melodía, y ajuste el nivel del volumen.

### 3 Seleccione las voces de armonía.



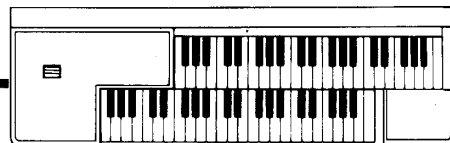
Seleccione en la sección ORCHESTRAL VOICES las voces que desee que toque la armonía automáticamente añadida. No se olvide de ajustar el nivel del volumen.

### 4 Seleccione una voz para el teclado inferior. (Consulte las páginas 3 y 5.)

Una vez elegida la voz, no se olvide de ajustar el nivel del volumen.

### 5 Toque un acorde en el teclado inferior y la melodía en el superior.

Las armonías se añadirán automáticamente a la melodía, y lo que usted toque sonará con un aire más profesional que nunca.



[Cuando los botones 1 y 2 estén en ON]



Si utiliza simultáneamente los botones MELODY CHORD 1 y 2, obtendrá una armonía de tres notas semejante en cierta forma a una "armonía abierta".

**[¡Emplee también esta función con la de bajos y acordes automáticos!]**

Los botones MELODY CHORD 1 y 2 podrán utilizarse también con los bajos y acordes automáticos. Por ejemplo, si utiliza el modo de un solo dedo, los acordes automáticamente producidos (con un solo dedo) se añadirán como armonías a la melodía. Cuando emplee la memoria y el ritmo automático, las armonías continuarán aunque separe los dedos del teclado inferior.

**[Información adicional]**

- El sonido de armonía automáticamente añadido se deriva de los acordes tocados en el teclado inferior. Por lo tanto, cuando solamente utilice el teclado superior, no se producirá la armonía.
- Cuando toque una melodía en la gama inferior del teclado superior, es posible que algunas veces no se produzcan los sonidos de armonía.



# 6. Memorización de sus registros favoritos

## REGISTRATION MEMORY

Esta función le permitirá almacenar algunos de sus sonidos favoritos en la memoria para poder utilizarlos cuando le convenga presionando un botón.

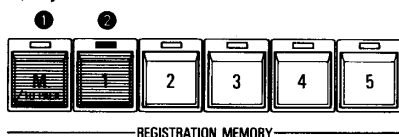
### Cómo memorizar un registro

**1** Disponga el registro deseado empleando el panel de control.



Es posible memorizar la mayoría de los ajustes del panel de control incluyendo las diversas secciones VOICE, ARPEGGIO CHORD, patrones y TEMPO de AUTO RHYTHM, AUTO BASS CHORD, y MELODY ON CHORD. Además, también podrán memorizarse los ajustes de los sonidos del menú de voces transferidos al panel de control, el vibrato de usuario, y los ajustes de sostenido.

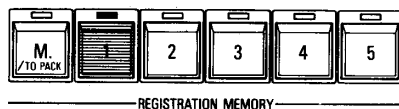
**2** Manteniendo oprimido el botón M. (memoria) rojo, presione el botón numerado (1, 2, 3, 4, 5) donde desee almacenar el sonido.



La lámpara situada sobre el botón presionado parpadeará brevemente para indicar que tal registro se ha memorizado. Almacene de la misma forma sus registros favoritos utilizando los botones numerados restantes.

### Cómo llamar un registro de la memoria

**1** Presione (ON) uno de los botones numerados.

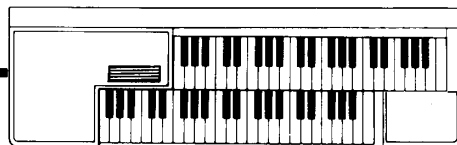


Tan pronto como presione el botón, el registro memorizado en el mismo se dispondrá instantáneamente en el panel de control.

**2** Presionando los botones numerados apropiados podrá llamar registros adicionales.



Cada vez que presione un botón numerado diferente, los ajustes del panel de control cambiarán instantáneamente. Usted podrá ver fácilmente qué ajustes ha memorizado.



**[Operación de memorización y lámparas de los botones]**



Aunque la lámpara de uno de los botones de la memoria de registros 1-5 está siempre encendida, la operación de memorización para los datos de registros podrá realizarse independientemente del estado de encendido/apagado de las lámparas.

**Cuando memorice un registro en un botón encendido:** El nuevo registro se almacenará en tal botón. La lámpara correspondiente parpadeará durante el proceso de memorización, y después volverá encenderse.

**Cuando memorice un registro en un botón apagado:** El nuevo registro se almacenará en tal botón, que ya contenía datos pero el contenido de la memoria de dicho botón permanecerá inalterable. La lámpara de este botón sólo parpadeará durante el proceso de memorización, y después se apagará.

**[Alteración de un registro]**

Usted podrá alterar cualquier registro en la forma que guste cambiando simplemente los controles deseados.

Aunque haya cambiado los ajustes del panel de control, el registro memorizado no se verá afectado, sino que seguirá como haya sido programado. Cuando desee almacenar en la memoria este registro "alterado", simplemente mantenga pulsado el botón M. (memoria) y presione el botón numerado (1, 2, 3, 4, 5) donde desee almacenarlo.

**[Protección de los datos memorizados]**

Los datos almacenados en la memoria de registros permanecerán memorizados durante una semana por lo menos aunque desconecte la alimentación del Electone. Los datos memorizados podrán almacenarse también transfiriéndolos a un cartucho o a un casete. (Consulte las páginas 14 y 25.)

**[Información adicional]**

- La memoria de registros no afectará lo siguiente: el inicio, inicio sincronizado, relleno, preludio/colofón, programador de secuencias de acordes, transposición, casete, el volumen principal, y pedal de expresión.
- Cuando emplee el programador de secuencias de acordes, los datos almacenados en la memoria de registros se reemplazarán. (Consulte la página 18.)
- Cuando se almacena un registro en uno de los botones numerados, el contenido anterior de esta memoria en cuestión queda automáticamente reemplazado.
- Cuando deje la alimentación desconectada durante mucho tiempo, los sonidos almacenados en la sección de la memoria de registros serán automáticamente reemplazados por los sonidos de los registros básicos. Los registros anteriores se borrarán.

# 7. Transferencia de información a un cartucho

## PACK

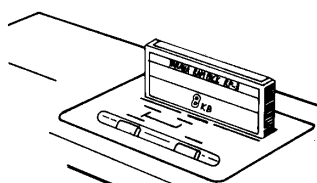
La información de la memoria de registros y del C.S.P. (consulte la página 19) memorizada en el Electone podrá transferirse a un cartucho RAM (opcional). Además, la información transferida a un cartucho RAM podrá devolverse al Electone.

## Cómo transferir información a un cartucho RAM (TO PACK)

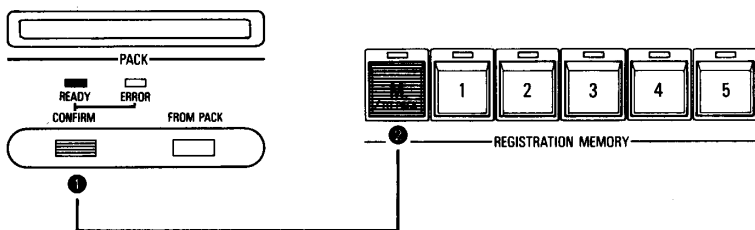
**1** Memoricé la información deseada en la memoria de registros o el C.S.P. (Consulte las páginas 13 y 19.)

**2** Inserte un cartucho RAM (RP-3) en el Electone.

Inserte el cartucho RAM con seguridad en el Electone de forma que su cara superior (con la etiqueta) quede encarada hacia la izquierda. La lámpara READY verde se encenderá.



**3** Manteniendo pulsado el botón CONFIRM, presione el botón TO PACK.



Con el botón CONFIRM pulsado, presione el botón TO PACK. (El botón TO PACK funcionará también como el botón MEMORY de la memoria de registros.) La lámpara READY parpadeará varias veces para indicar que la información del Electone se ha transferido al cartucho RAM.

## Cómo devolver información desde el cartucho RAM (FROM PACK)

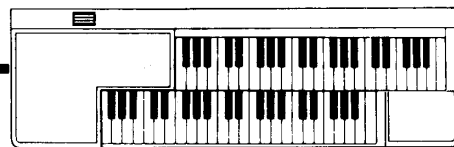
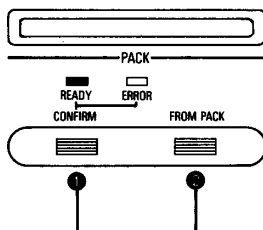
**1** Inserte el cartucho RAM, que contenga la información transferida, en el Electone.

La lámpara READY se encenderá.

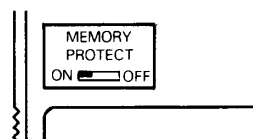
**2** Manteniendo pulsado el botón CONFIRM, presione el botón FROM PACK.

Con el botón CONFIRM pulsado, presione el botón FROM PACK.

La lámpara READY parpadeará para indicar que la información del cartucho RAM se ha devuelto al Electone.



### [Protección de la memoria (MEMORY PROTECT)]



Cuando desee evitar que la información transferida al cartucho RAM se borre, ponga el interruptor MEMORY PROTECT de dicho cartucho en "ON". De esta forma, aunque usted pruebe intencionadamente una operación TO PACK, la información previamente memorizada en el cartucho RAM quedará protegida, y no se memorizará nueva información. (Sin embargo, podrá ejecutarse la operación FROM PACK.)

Cuando, más adelante, desee memorizar datos nuevos en tal cartucho RAM, simplemente vuelva a poner el interruptor MEMORY PROTECT en OFF.

### [Si parpadea la lámpara ERROR]

En los casos siguientes, la lámpara ERROR parpadeará durante aproximadamente un segundo, y la alarma sonará tres veces. Compruebe si está empleando los procedimientos de operación apropiados.

- Cuando inserte por primera vez en el Electone un cartucho RAM. (En tal caso, presione el botón CONFIRM, y después realice la operación TO PACK.)
- Cuando el cartucho no esté completamente insertado.
- Cuando intente una operación TO PACK con el interruptor MEMORY PROTECT del cartucho RAM en ON.
- Cuando la información memorizada en el cartucho RAM sea para un Electone de otro modelo diferente.

### [Precauciones sobre el empleo del cartucho RAM]

- Cuando realice una operación TO PACK, la información previamente almacenada en tal cartucho se borrará, y en su lugar se escribirá la nueva. Cuando realice la operación FROM PACK, la información previamente almacenada en el Electone se borrará, y en su lugar se escribirá la del cartucho RAM.
- Antes de transferir información almacenada en un cartucho RAM al Electone, asegúrese de que está empleando el mismo modelo.

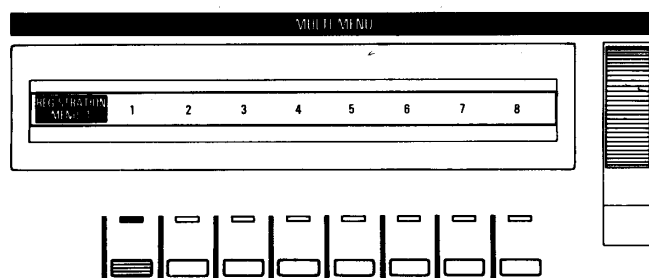
# 1. Usted puede utilizar 16 registros diferentes

## REGISTRATION MENU

Estas dos páginas de menú ofrecen 16 registros preprogramados que podrán utilizarse directamente desde el menú múltiple, todo ello presionando un botón.

REGISTRATION MENU 1	1	2	3	4	5	6	7	8
REGISTRATION MENU 2	9	10	11	12	13	14	15	16

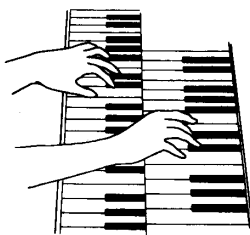
**1** Presione uno de los botones del menú de registros (REGISTRATION MENU), 1 o 2, y...



El registro correspondiente a tal botón se dispondrá en el panel de control (incluyendo las voces de cada teclado, volúmenes, selección de ritmo, efectos, y bajos y acordes automáticos).

**2** ¡Estará listo para tocar!

Inicie el ritmo automático, y comience a tocar. Emplee algún tiempo para escuchar los registros restantes.



### [Alteración de registros preprogramados]

Cuando utilice el menú de registros, podrá alterar como guste cualquier registro cambiando simplemente los controles seleccionados. Por ejemplo, usted puede almacenar en la memoria de registros un registro "alterado" como nuevo.

### [Información adicional]

- El menú de registros no solamente emplea los sonidos normalmente disponibles en el panel de control, sino en algunos casos utiliza también los botones "grises" que hayan sido cambiados a otros sonidos desde el menú de voces (Consulte la página 16.)
- Todos los ajustes del menú de registros han sido preprogramados empleando el modo de (acordes) con un solo dedo. Para emplear acordes con todos los dedos, o bajos y acordes automáticos ajustables, presione el botón correspondiente para alterar el ajuste.

### [Sonidos preajustados]

REGISTRATION MENU 1	Estilo de música	Ritmo empleado
1	Marcha/polca	MARCH
2	Órgano de tubos	(8 BEAT 1)
3	Conjunto de madera de viento	MARCH
4	Órgano de jazz	BALLAD
5	Conjunto de jazz 1	SWING
6	Conjunto de jazz 2	BOSSANOVA
7	Banda grande 1	SWING
8	Banda grande 2	BALLAD

REGISTRATION MENU 2	Estilo de música	Ritmo empleado
9	Country	MARCH
10	Conjunto cuerdas 8	8 BEAT 1
11	Conjunto pop 1	8 BEAT 1
12	Conjunto pop 2	LATIN ROCK
13	Conjunto pop 3	SAMBA
14	Sonido de fusión 1	16 BEAT
15	Sonido de fusión 2	DISCO
16	Sonido de fusión 3	BOUNCE

## 2. Al panel de control pueden transferirse 22 voces adicionales

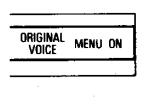
### VOICE MENU

Usted podrá elegir sus voces favoritas entre estas 22 y transferirlas a los botones grises del panel de control.

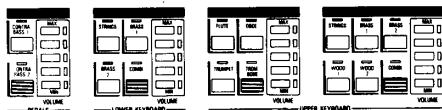
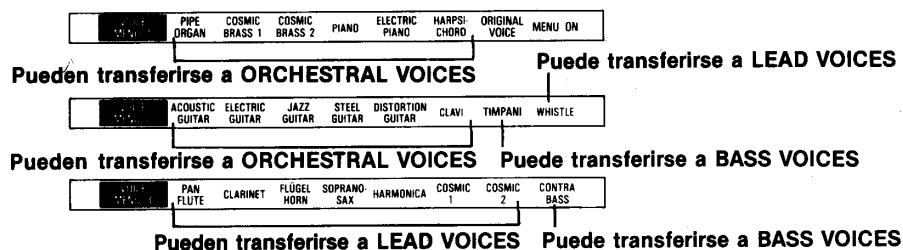
VOICE MENU 1	PIPE ORGAN	COSMIC BRASS 1	COSMIC BRASS 2	PIANO	ELECTRIC PIANO	HARPSICHORD	ORIGINAL VOICE	MENU ON
VOICE MENU 2	ACOUSTIC GUITAR	ELECTRIC GUITAR	JAZZ GUITAR	STEEL GUITAR	DISTORTION GUITAR	CLAVI	TIMPANI	WHISTLE
VOICE MENU 3	PAN FLUTE	CLARINET	FLÜGEL HORN	SOPRANO SAX	HARMONICA	COSMIC 1	COSMIC 2	CONTRA BASS

### Cómo transferir sonidos

**1** Visualice el panel VOICE MENU 1 y presione (ON) el botón MENU ON.

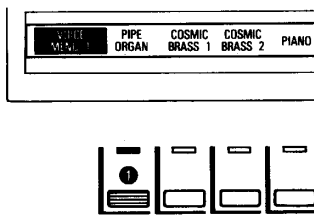
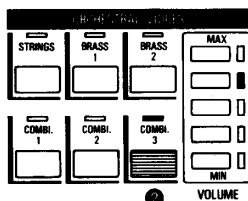


**2** Decida qué voz desea transferir y a dónde desea transferirla.



Los botones grises están situados en la esquina inferior derecha de las secciones de voces. Usted podrá transferir la voz que desee a cualquier sección de voces.

**3** Manteniendo oprimido el botón correspondiente a la voz que desee transferir, presione uno de los botones grises para indicar dónde desea poner tal sonido.



La lámpara situada sobre el botón gris recién presionado parpadeará para indicar que el sonido se transfirió. Ahora, pruebe a transferir otras voces de forma similar.

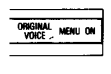
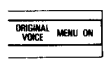
### Cancelación y reutilización

**1** Presione (OFF) el botón MENU ON.

En este momento, las voces transferidas al botón gris (de las diversas secciones de voces) se cancelarán y estos botones grises contendrán ahora las voces indicadas sobre cada uno de ellos.

**2** Presione (ON) el botón MENU ON.

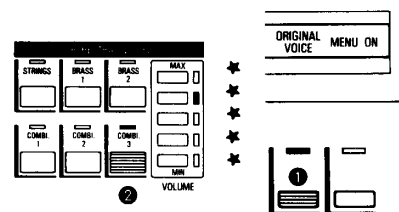
De esta forma podrá utilizar los sonidos del menú de voces previamente almacenados en los botones grises. Estos sonidos permanecerán como se transfirieron independientemente de la página visualizada en el menú múltiple (MULTI MENU).



### [Comprobación de las voces transferidas]

Cuando el botón MENU ON esté presionado (ON) y presione un botón gris, la lámpara correspondiente a la voz transferida al botón gris se iluminará en una de las páginas VOICE MENU. Si no se ilumina ninguna lámpara de tal menú de voces, compruebe los otros menús de voces. Si no ha transferido ninguna voz al botón gris, se encenderá la lámpara correspondiente a la voz original (ORIGINAL VOICE), lo que significará que el sonido indicado sobre tal botón gris no ha cambiado.

### [Voz original (ORIGINAL VOICE)]



Presionando este botón podrá cancelar a la vez los sonidos del menú de voces transferidos a los botones grises, a fin de devolver estos botones grises a la voz indicada en el panel de control. Para realizar esto, mantenga oprimido el botón ORIGINAL VOICE y presione el botón gris que desee cancelar.

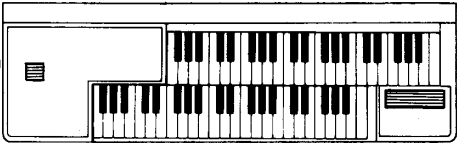
### [Información adicional]

- Las voces transferidas a los botones grises podrán memorizarse en el programador de secuencias de acordes (C.S.P.) y en la memoria de registros (REGISTRATION MEMORY).
- Las voces transferidas a los botones grises permanecerán almacenadas durante una semana por lo menos aunque la alimentación del Electone esté desconectada.
- Cuando transfiera voces del menú de voces (VOICE MENU) a las voces principales (LEAD) o de pedales (BASS VOICES), éstas se convertirán en "monofónicas", lo que significa que solamente se podrá tocar una nota cada vez.
- Todas las 22 voces podrán transferirse a cualquier sección de voces deseada. Sin embargo, tenga en cuenta que, debido a diferencias en el efecto de vibrato preprogramado para cada voz, las voces transferidas a secciones que no sean las mencionadas en el paso 2 ofrecerán una impresión ligeramente diferente a la pretendida. En tal caso, las características originales de tal voz podrán obtenerse cambiando el ajuste del vibrato de usuario (consulte la página 17.)
- Una misma voz podrá transferirse a los botones grises de más de una sección.

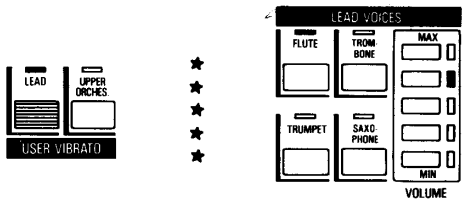
# 3. Usted también puede memorizar efectos de vibrato y sostenido

## VIBRATO DEL USUARIO (USER VIBRATO)

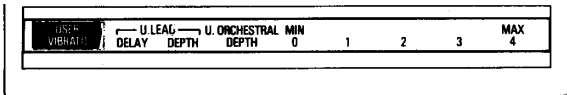
El efecto de vibrato está ya incorporado, cuando es apropiado, en las voces principales (LEAD VOICES) y orquestales (ORCHESTRAL VOICES) del teclado superior. Sin embargo, usted podrá alterar el grado de dicho efecto de vibrato de acuerdo con sus gustos personales. Además, este cambio podrá almacenarse en la memoria.



1 En el panel de control, presione (ON) el botón USER VIBRATO LEAD, y después seleccione una voz principal (LEAD VOICE).

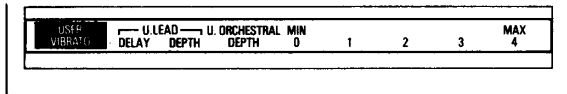


2 En el menú múltiple (MULTI MENU), presione (ON) el botón U.LEAD DEPTH y después seleccione el nivel de profundidad de vibrato que desee.



Tocando una nota, presione uno de los 5 botones de grado de profundidad. Cuanto mayor sea el número, más intenso será el efecto de vibrato obtenido. Si presiona el botón 0 no se añadirá efecto de vibrato.

3 Presione (ON) el botón U.LEAD DELAY, y después seleccione el nivel de retardo que desee.



De forma similar a la profundidad, usted podrá elegir entre un total de 5 botones. Cuanto mayor sea el número, más tardará en añadirse el efecto de vibrato después de pulsar una tecla de teclado superior.

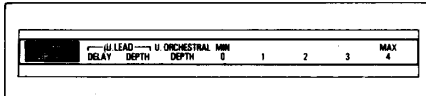
4 Cada vez que desee añadir efecto de vibrato, presione (ON) este botón LEAD.

Los ajustes del efecto de vibrato memorizados podrán añadirse a las voces principales en cualquier momento presionando (ON) simplemente este botón.



### [Memorización de vibrato para las voces orquestales del teclado superior (UPPER ORCHESTRAL VOICES)]

- 1) En el panel de control, presione (ON) el botón USER VIBRATO UPPER ORCHES., y después seleccione una de las voces orquestales (ORCHESTRAL VOICES) del teclado superior.
- 2) Presione (ON) el botón U. ORCHESTRAL DEPTH, y después seleccione el nivel de profundidad de vibrato que desee.



- 3) Al presionar (ON) del botón USER VIBRATO UPPER ORCHES. del panel de control, obtendrá el efecto de vibrato ajustado.

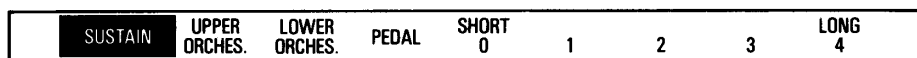
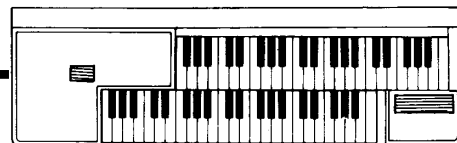


### [Información adicional]

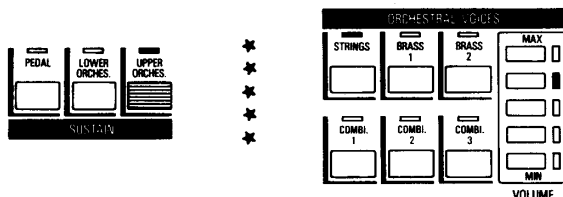
- El vibrato ajustado se memorizará en el programador de secuencias de acordes (C.S.P.) o en la memoria de registros.
- El ajuste de vibrato memorizado en la memoria de vibrato del usuario (USER VIBRATO) permanecerá almacenado durante una semana por lo menos aunque desconecte la alimentación del Electone.

# SUSTAIN

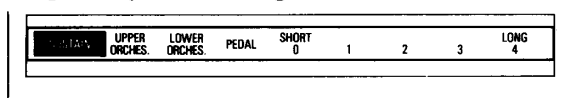
Esta página del menú múltiple le permitirá memorizar un efecto de sostenido para cada teclado.



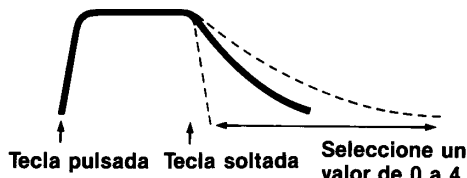
- 1 Presione (ON) el botón SUSTAIN UPPER ORCHES., y después seleccione una de las voces orquestales (ORCHESTRAL VOICES) del teclado superior.



- 2 En el menú múltiple (MULTI MENU), presione (ON) el botón UPPER ORCHES., y después ajuste la longitud de sostenido a su gusto.

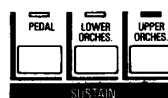


Pulsando y soltando una tecla, presione uno de estos 5 botones. Cuanto mayor sea el número, más largo será el efecto de sostenido (o "persistencia") después de soltar la tecla.



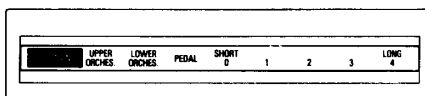
- 3 Cada vez que desee añadir el efecto de sostenido al teclado superior, presione (ON) el botón UPPER ORCHES.

Los ajustes de sostenido memorizados podrán añadirse a la sección de voces orquestales (ORCHESTRAL VOICES) del teclado superior en cualquier momento presionando (ON) simplemente este botón.

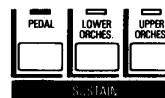


**[Memorización del efecto de sostenido para las voces de pedales (BASS VOICES) o las orquestales del teclado inferior (LOWER ORCHESTRAL VOICES)]**

- 1) En el panel de control, presione (ON) el botón BASS VOICES, y después seleccione una voz del teclado de pedales.
- 2) Presione (ON) el botón PEDAL de la página de sostenido del menú múltiple (MULTI MENU), y después ajuste la longitud de sostenido al valor deseado.



- 3) Al presionar (ON) el botón SUSTAIN PEDAL del panel de control, obtendrá el efecto de sostenido ajustado.



El efecto de sostenido para las voces orquestales del teclado inferior (LOWER ORCHESTRAL VOICES) podrán memorizarse también empleando este mismo procedimiento.

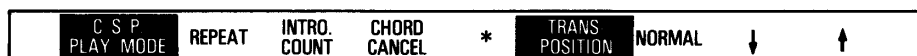
**[Información adicional]**

- El sostenido ajustado se memorizará en el programador de secuencias de acordes (C.S.P.) o en la memoria de registros.
- Los ajustes de sostenido memorizados en la memoria de sostenido (SUSTAIN) se mantendrán almacenados durante una semana por lo menos aunque desconecte la alimentación del Electone.

## 4. Transposición

### TRANSPOSITION

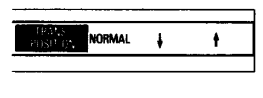
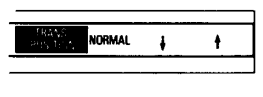
Esta función le permitirá cambiar el tono del instrumento completo en valores de medio paso.



- 1 Presione (ON) el botón (↓) o (↑).

**Botón (↓):** Cada vez que lo presione, el diapasón disminuirá medio paso. (Máximo: 6 pasos)

**Botón (↑):** Cada vez que lo presione, el diapasón aumentará medio paso. (Máximo: 6 pasos)



- 2 Para devolver el Electone al tono normal, presione el botón NORMAL.

También podrá volver al tono normal desconectando y volviendo a conectar la alimentación del Electone.

**[Información adicional]**

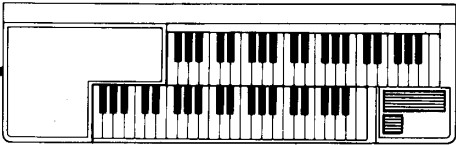
- Las lámparas correspondientes a los botones (↓) y (↑) indicarán si el tono actual del instrumento está por debajo o encima del normal.
- La transposición no podrá memorizarse en el programador de secuencias de acordes (C.S.P.) ni en la memoria de registros.



# 5. Programación de acompañamientos

## CHORD SEQUENCE PROGRAMMER

Esta función le permitirá memorizar fácilmente progresiones de acordes así como registros de una vez presionando simplemente ciertos botones.

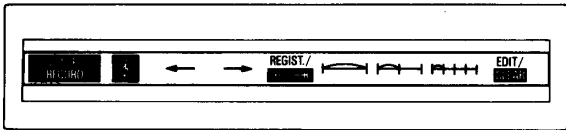


### Cómo grabar una secuencia

**1** Memorice las voces, etc. que desee emplear para su ejecución en la memoria de registros, después seleccione el registro que desee emplear al comienzo de la canción (consulte la página 13).

Antes de iniciar la programación, ajuste las voces, patrones rítmicos, etc. adecuados a la canción que desee ejecutar, y después almacénelos en los botones de la memoria de registros 1-5. A continuación, presione uno de los botones de la memoria de registros 1-5 para invocar el registro que desee emplear al comienzo de la canción.

**2** Pase a la página del menú múltiple marcada C.S.P. RECORD, y después, manteniendo oprimido el botón de la clave de sol ( ), presione el botón EDIT/CLEAR.



Las lámparas de los dos botones SONG comenzarán a parpadear.

**3** Presione uno de los dos botones SONG.

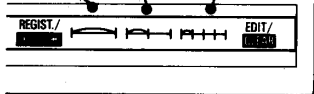
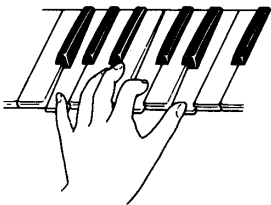
Cuando estén parpadeando las lámparas de estos botones, presione uno de ellos.

La lámpara correspondiente a la canción seleccionada y la lámpara EDIT/CLEAR permanecerán iluminadas.



**4** Tocando el primer acorde, presione un botón de duración.

Longitud de 4 tiempos (3 tiempos en caso de vals)  
Longitud de 2 tiempos  
Longitud de 1 tiempo



Si lo desea, puede emplear la función SINGLE FINGER de la sección de bajos y acordes automáticos, y así podrá memorizar los acordes empleando un solo dedo. (Con respecto a los detalles, consulte la página 10.)

Cuando presione un botón de duración, oír un pitido que le indicará que el acorde se ha almacenado en la memoria. Continúe programando de la misma forma los acordes restantes.

[En el C.S.P. también pueden programarse registros!]

Los datos almacenados en los botones de la memoria de registros 1-5 se programarán automáticamente al entrar en la operación de grabación. En ese momento se programarán también los datos que indican qué botón está encendido. Si presiona un botón numerado (1-5) diferente durante la programación y después el botón REGIST, se programarán los datos que indican el número del botón nuevamente seleccionado. Sin embargo no se programarán los datos de los registros que se hayan cambiado en el panel.

Aunque la mayoría de los datos almacenados en la memoria de registros se programan como están en el C.S.P., tenga en cuenta que el ME-55A y ME-35A está diseñado de forma que no se programarán solamente, los ajustes de tempo del ritmo, y bajos y acordes automáticos.

[Capacidad de la memoria]

Cada uno de los botones SONG podrá almacenar hasta aproximadamente 150 eventos tales como acordes, símbolos de repetición, etc. en su memoria. Cuando la memoria esté completamente llena, se emitirá un sonido de aviso (3 pitidos).

[Carencia de acordes]

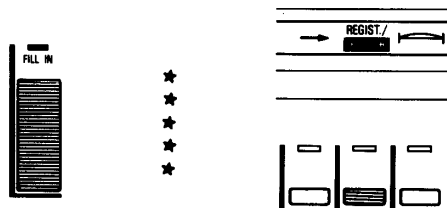
Cuando desee un compás sin acordes, simplemente presione un botón de duración sin pulsar ninguna tecla del teclado inferior.

[Información adicional]

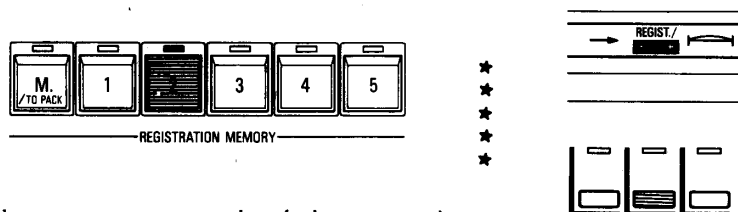
● Antes de programar, asegúrese de que los botones SONG 1 y 2 estén en OFF antes de presionar los botones de clave de sol y EDIT/CLEAR.

**5 Cuando desee añadir un patrón de relleno en cualquier punto, mantenga pulsado el botón FILL IN y presione el botón REGIST.**

También podrán preprogramarse patrones de preludio/colofón. Consulte [Programa de preludio/colofón] de la derecha.

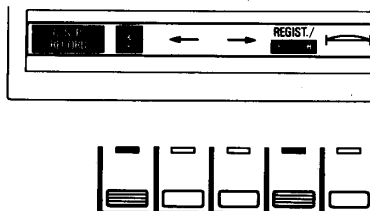


**6 Si desea cambios de registros durante la programación, mantenga pulsado el botón numerado apropiado de la sección de la memoria de registros y presione el botón REGIST.**



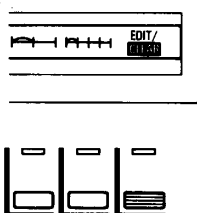
A partir de este punto, se empleará el nuevo registro.

**7 Cuando haya terminado la secuencia de acordes, finalice el programa manteniendo pulsado el botón de clave de sol y presionando el botón REGIST./ENDING (■).**

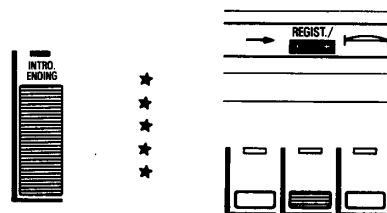


**8 Presione en OFF el botón EDIT/CLEAR.**

Como el botón SONG seguirá en ON aunque presione (OFF) el botón EDIT/CLEAR, si inicia el ritmo en tal estado, podrá reproducir las progresiones de acordes que acaba de grabar. Además, si desea grabar en otro botón SONG, ponga en OFF el botón SONG que esté en ON y realice los pasos 1 a 8.



**[Programa de preludio/colofón]**

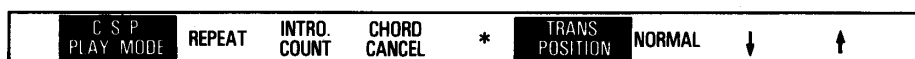


**Preludio:** Al comienzo del programa, manteniendo pulsado el botón INTRO./ENDING, presione el botón REGIST. A continuación, presione el botón (■) para asegurarse de que no se oigan acordes durante este compás de introducción.

**Colofón:** Al comienzo del penúltimo compás de la canción, manteniendo pulsado el botón INTRO./ENDING, presione el botón REGIST. a fin de programar un colofón de dos compases.

**[Información adicional]**

- Antes de presionar (OFF) el botón EDIT/CLEAR, es posible que desee comprobar lo que ha programado y efectuar las correcciones que considere necesario. (Con respecto a los detalles sobre edición, consulte la página 24.)
- Aunque no emplee el símbolo de edición, éste se añadirá automáticamente al final de una canción cuando presione (OFF) el botón EDIT/CLEAR.
- No es posible memorizar consecutivamente diferentes registros sin datos musicales entre ellos. Cuando cometa un error durante la programación de un registro, presione el botón (←) y después introduzca el registro correcto.



## Cómo reproducir una secuencia

### 1 Presione uno de los botones SONG.

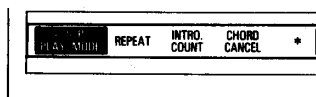
El registro memorizado para el comienzo de la canción se establecerá en el panel de control.



### 2 Pase a la página del modo de reproducción del programador de secuencias de acordes (C.S.P.) del menú múltiple. Si lo desea, podrá seleccionar ahora las funciones de repetición (REPEAT) o de cuenta de preludio (INTRO. COUNT).

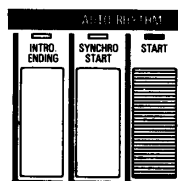
REPEAT ofrecerá la reproducción continua de la secuencia hasta que la pare.

INTRO. COUNT ofrecerá un compás de "metrónomo" antes de que comience la reproducción real de la secuencia.



### 3 Inicie la reproducción activando el ritmo automático.

Ajuste el "tempo" del ritmo y presione el botón START. La reproducción comenzará.



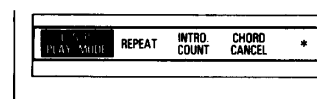
### 4 Ahora podrá tocar la melodía mientras se reproduce automáticamente y en la forma programada el acompañamiento de acordes del teclado inferior o el acompañamiento de bajos del teclado de pedales.

Ahora podrá tocar la melodía para este acompañamiento en el teclado superior. Los registros cambiarán automáticamente como se hayan programado.

Cuando finalice la reproducción, el ritmo automático se parará (a menos que la función de repetición (REPEAT) esté activada).



#### [Cancelación de acordes (CHORD CANCEL)]



Este botón cancelará la reproducción del acompañamiento de acordes y bajos. De esta forma, usted podrá tocar manualmente la canción, y utilizar cualquiera de los cambios de registros programados en la secuencia. Por lo tanto podemos decir que disponemos también de un "Programador de secuencias de registros".

#### [Protección de los datos del programador de secuencias de acordes]

Los datos memorizados se conservarán almacenados en la memoria del programador de secuencias de acordes durante una semana por lo menos aunque desconecte la alimentación del Electone. Cuando desee almacenar estas secuencias durante más tiempo, utilice cartuchos RP-3 o casetes. (Con respecto a los detalles, consulte las páginas 14 y 25.)

#### [Información adicional]

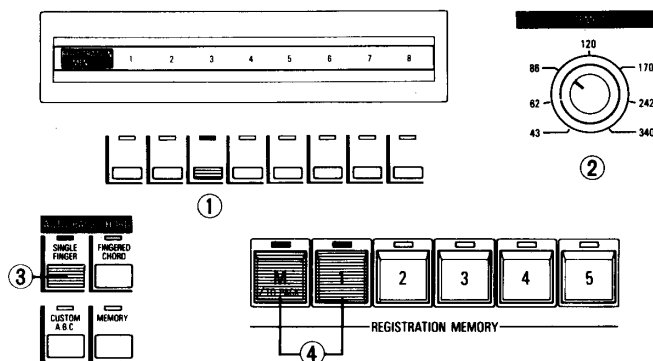
- Los botones C.S.P. PLAY SONG funcionarán siempre independientemente de la posición del menú múltiple.
- Usted también podrá cambiar manualmente el registro durante la reproducción del programador de secuencias de acordes desde el panel de control sin que la memoria de dicho programador se vea afectada.
- Si presiona los botones C.S.P. PLAY SONG 1 y 2, los ajustes del panel de control y el contenido de la memoria de registros: serán reemplazados por los empleados durante la programación (grabación).

# Empleemos el C.S.P. (Programador de secuencias de acordes)

## ♦ Ejemplo 1 ♦

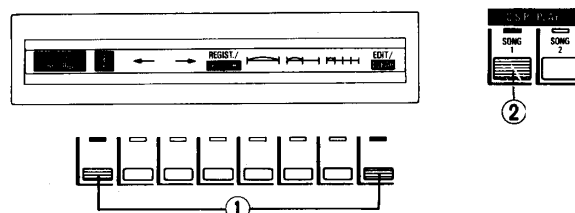
### Ajuste del registro

- ① Presione [3] de REGISTRATION MENU.
- ② Ajuste el tempo a aproximadamente [86].
- ③ Cambie el modo de AUTO BASS CHORD de FINGERED CHORD a SINGLE FINGER.
- ④ Manteniendo pulsado [M.] de REGISTRATION MEMORY, presione [1].



### Preparativos para iniciar la programación

- ① Manteniendo pulsado [C], presione [EDIT/CLEAR].  
(Las lámparas SONG comenzarán a parpadear.)
- ② Presione el botón [SONG 1] parpadeante.



### Programación de los acordes

## Mary Had a Little Lamb

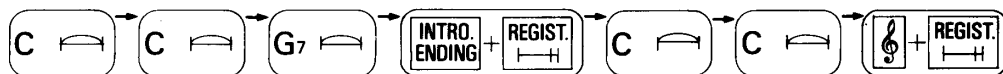
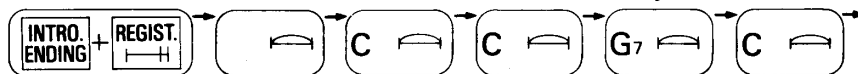


Manteniendo pulsado [INTRO./ENDING],  
presione [REGIST.].

Presione [C] solamente.

Manteniendo pulsado el acorde [Do],  
presione [C].

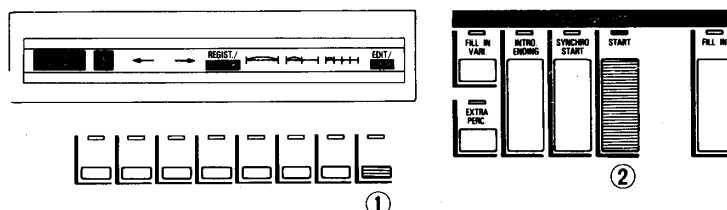
Manteniendo pulsado el  
acorde [Sol7], presione  
[C].



\*Para programar un acorde, manteniendo pulsadas las teclas apropiadas del teclado inferior, a fin de que suene el acorde deseado, presione [C]. El acorde no se programará si suelta las teclas del teclado inferior con demasiada rapidez.

### Para finalizar de la programación y comenzar a tocar

- ① Presione una vez más [EDIT/CLEAR] para apagar su lámpara.
- ② Inicie el ritmo.
- ③ Una vez finalizado el patrón de prelude de un compás, comience a tocar la melodía con el teclado superior.




## ♦ Ejemplo 2 ♦

### Ajuste del registro

- ① Presione [7] de REGISTRATION MENU.
- ② Ajuste el tempo a aproximadamente [120].
- ③ Cambie el modo de AUTO BASS CHORD de FINGERED CHORD a SINGLE FINGER.
- ④ Manteniendo pulsado [M.] de REGISTRATION MEMORY, presione [2].

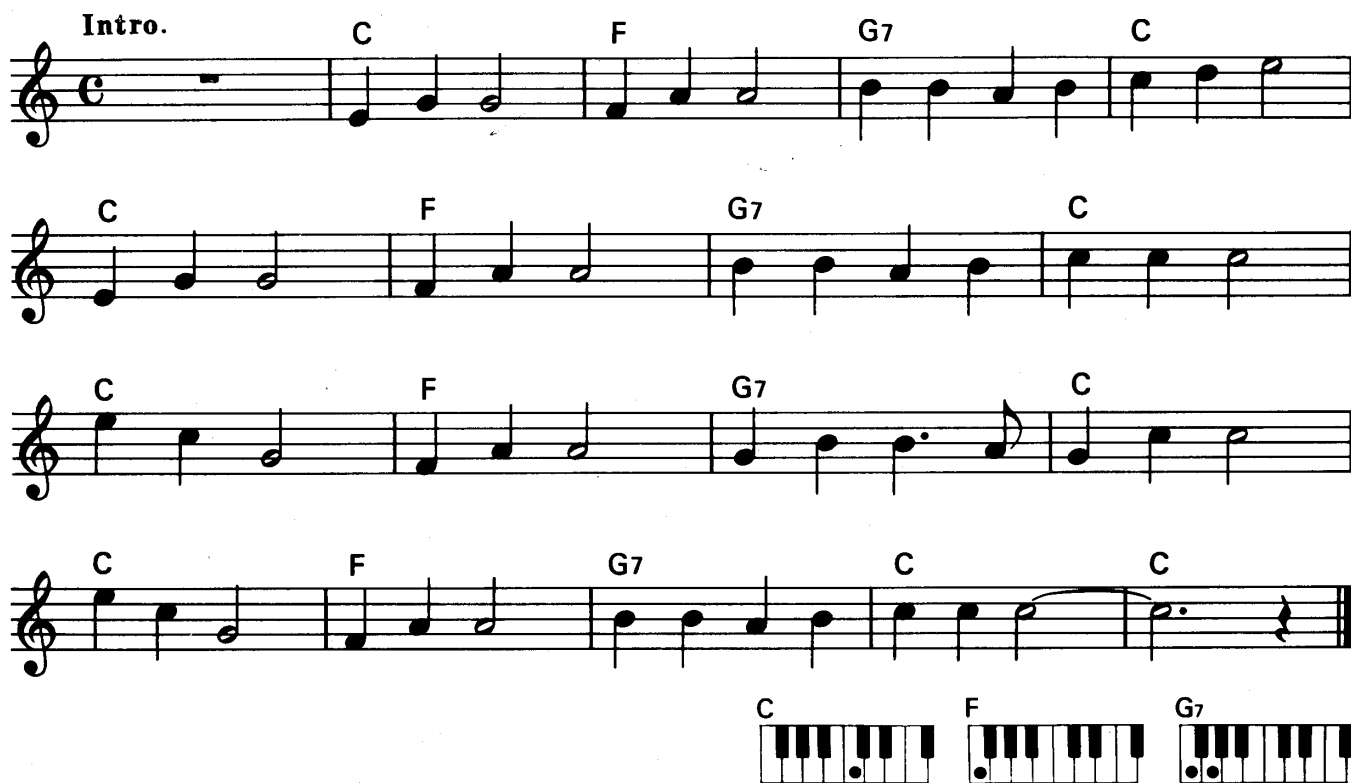
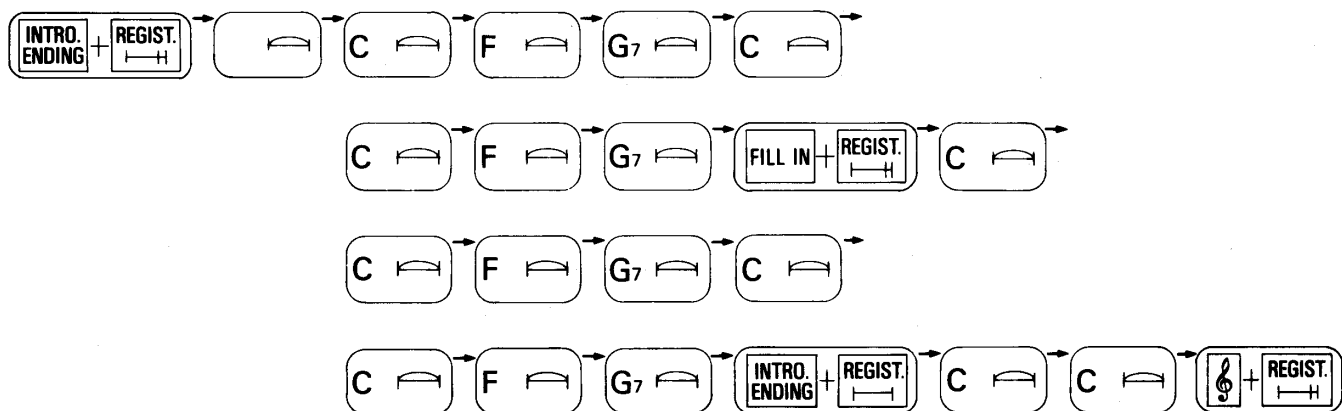
### Preparativos para iniciar la programación

- ① Manteniendo pulsado [  ], presione [EDIT/CLEAR].
- ② Presione el botón [SONG 2] parpadeante.

### Programación de los acordes

## Little Brown Jug

**Intro.**

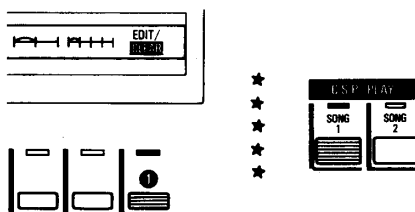
### Para finalizar de la programación y comenzar a tocar

- ① Presione (OFF) [EDIT/CLEAR].
- ② Inicie el ritmo.
- ③ Una vez finalizado el patrón de preludio de un compás, comience a tocar la melodía con el teclado superior.



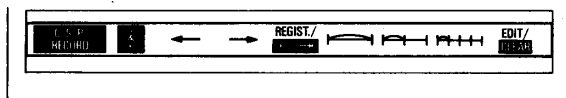
## Realización de cambios/correcciones en la secuencia

- 1 Presione el botón EDIT/CLEAR y, mientras las lámparas de los botones SONG estén parpadeando, presione uno de ellos.



El registro memorizado para el comienzo de la canción se establecerá inmediatamente en el panel de control, y se oirá el primer acorde memorizado. También se iluminará la lámpara de uno de los botones de duración.

- 2 Utilizando el botón de desplazamiento del indicador de datos (→), compruebe uno tras otro todos los ítems.



(Una de estas lámparas se iluminará para indicar lo que se ha memorizado.)

Cada vez que presione el botón (→), el indicador de datos avanzará hasta el ítem siguiente. La información almacenada en cada ítem se indicará mediante sonidos y lámparas de la forma siguiente:

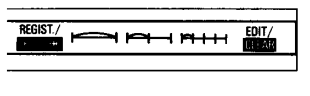
**Acordes:** Se oirá el acorde memorizado y la lámpara del botón de duración correspondiente se iluminará.

**Relleno, preludio/colofón o registros alterados:** La lámpara REGIST. se iluminará, no se oirá ningún sonido, y la lámpara FILL IN o INTRO./ENDING se iluminará. Si ha cambiado registros, la lámpara REGIST. se iluminará y el panel de control cambiará al nuevo registro.

- 3 Si detecta algún error, podrá corregirlo de la forma siguiente.



(Por ejemplo, cuando desee cambiar el acorde y la duración.)



Cuando efectúe cambios/correcciones, deje el indicador de datos en el punto donde desee efectuar el cambio y realice lo siguiente:

**Corrección de acorde:** Mientras toca el acorde correcto, presione un botón de duración.

**Corrección de duración:** Mientras toca el mismo acorde, presione el botón de duración correcto.

**Relleno, preludio/colofón o registros alterados:** Primeramente mueva el indicador de datos hasta el punto de los datos siguientes después de la posición de inserción deseada. A continuación, active FILL IN o INTRO./ENDING y presione el botón REGIST. Además, cambiando a un botón numerado diferente de la memoria de registros y después presionando el botón REGIST. podrá insertar un nuevo registro.

- 4 Presione (OFF) el botón EDIT/CLEAR.

### [Diversas formas de utilizar los botones de desplazamiento del indicador de datos]

Existen cuatro formas diferentes de utilización del indicador de datos. Éstas se muestran en la tabla siguiente.

→	Avance hasta el ítem siguiente (uno cada vez)
←	Retroceso hasta el ítem anterior (uno cada vez)
→ (con símbolo de datos)	Avance inmediato hasta el último ítem de la secuencia
← (con símbolo de datos)	Retroceso inmediato hasta el primer ítem de la secuencia

### [Modificación de un registro preprogramado]

Si el indicador de datos está al comienzo de una canción, podrá cambiar el registro de comienzo cambiando a un nuevo registro y después presionando el botón REGIST.

Mientras la función de edición/borrado (EDIT/CLEAR) esté activada, si en la memoria de registros almacena un registro nuevo (o modificado), éste podrá insertarse en el programa (consulte el paso número 3 de la izquierda).

### [Comprobación con el ritmo activado]

Con la función de edición/borrado activada, el acompañamiento se reproducirá exactamente igual que en la reproducción normal. Sin embargo, en este modo es posible parar el ritmo automático en cualquier momento durante la reproducción para corregir los errores que se encuentren.

### [Información adicional]

● Cuando desee comprobar o corregir ítems después de haber presionado (OFF) el botón EDIT/CLEAR, tendrá que activar la función de edición (EDIT).

IMPORTANTE: Si presiona al mismo tiempo los botones (→) y EDIT/CLEAR, toda la información memorizada se borrará.

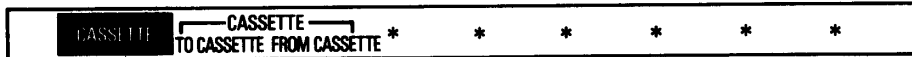
● Durante el proceso de edición, la longitud original de una canción solamente podrá alterarse añadiendo acordes después del último bitio de datos del programa.



# 6. Transferencia de información memorizada a un casete

## CASSETTE

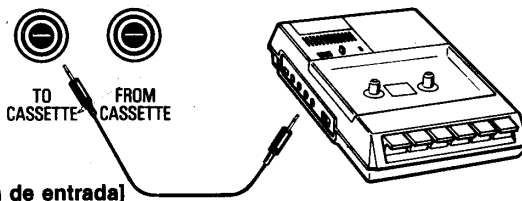
Los datos del programador de secuencias de acordes (C.S.P.) y de la memoria de registros podrán transferirse a un casete.



### TO CASSETTE

#### 1 Conecte una grabadora de datos al Electone.

Conecte la toma TO CASSETTE del Electone a la toma IN (o MIC) de su grabadora de datos empleando un cable apantallado. Después introduzca un casete. (Aunque en vez de una grabadora de datos puede emplear un magnetófono de casetes, se recomienda el empleo de una grabadora especialmente diseñada para la grabación de datos.)

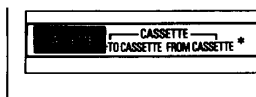


#### 2 Presione el botón RECORD de la grabadora de datos.

Si su grabadora de datos tiene contador de cinta, le aconsejamos que anote los números inicial y final para facilitar la posterior utilización del casete.

#### 3 Pase a la página del menú múltiple marcada con "Cassette". Presione el botón TO CASSETTE.

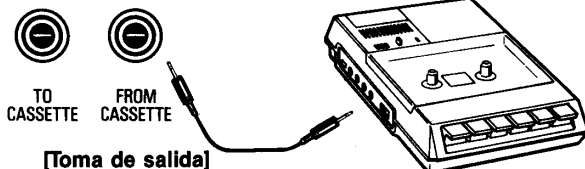
De esta forma se iniciará la transferencia de datos del programador de secuencias de acordes (C.S.P.) e incluso de la memoria de registros del Electone al casete. Durante este procedimiento, la lámpara indicadora TO CASSETTE permanecerá iluminada. Cuando finalice esta operación, sonará un pitido, la lámpara parpadeará brevemente, y después se apagará. Cuando se apague la lámpara, presione el botón STOP de la grabadora de datos.



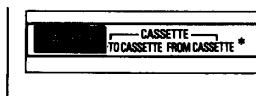
### FROM CASSETTE

#### 1 Conecte una grabadora de datos al Electone.

Conecte la toma FROM CASSETTE del Electone a la toma OUT (o EAR) de la grabadora de datos empleando un cable apantallado. Introduzca el casete en el que estén almacenados los datos deseados, y rebobine la cinta hasta el punto en el que se haya iniciado la operación de almacenamiento. Ajuste el volumen de reproducción de la grabadora de datos a un nivel ligeramente superior al medio.



#### 2 En el menú múltiple, presione el botón FROM CASSETTE.



#### 3 Presione el botón PLAY de la grabadora de datos.

De esta forma se iniciará la carga de datos del casete al Electone. Durante este procedimiento, la lámpara indicadora FROM CASSETTE permanecerá iluminada. Cuando finalice esta operación, sonará un pitido, la lámpara parpadeará brevemente, y después se apagará. Cuando la lámpara se apague, presione el botón STOP de la grabadora de datos.



#### [Cuando no sea posible transferir datos]

Cuando no haya realizado adecuadamente el procedimiento TO CASSETTE, la lámpara indicadora TO CASSETTE permanecerá iluminada. Cuando la operación FROM CASSETTE no se haya realizado correctamente, sonarán tres pitidos de aviso o la lámpara FROM CASSETTE permanecerá iluminada. En tales casos, compruebe los puntos siguientes:

- (1) ¿Está firmemente conectado el cable entre el Electone y la grabadora de datos?
- (2) ¿Están las clavijas de conexión enchufadas en las tomas apropiadas, o ha cometido algún error en el procedimiento de operación?
- (3) ¿Está el volumen de reproducción de la grabadora de datos al nivel adecuado?  
Si el control VOLUME tiene una escala de 10 pasos, póngalo del 6 al 8.
- (4) ¿Está sucia la cabeza grabadora?  
\* Emplee casetes especialmente diseñados para utilizar con computadoras, o casetes de audio normales de bajo ruido (cinta de 30 o 45 minutos).  
\* Siempre que sea posible, emplee casetes nuevos.  
\* Compruebe que la cinta no esté doblada, retorcida, empalmada, etc. (Cuando emplee un casete con "cinta guía" (es decir, un casete de audio normal), avance rápidamente la cinta hasta después de pasar esta "cinta guía".)
- (6) ¿Está empleando la grabadora de datos adecuada?  
Con un magnetófono de casetes ordinario, algunas de sus características pueden resultar inadecuadas para la grabación de datos o causar dificultades en la grabación. Se recomienda encarecidamente emplear una grabadora de datos.

#### [Información adicional]

- El procedimiento TO CASSETTE o FROM CASSETTE normalmente requerirá unos 60 segundos.
- Durante el procedimiento TO CASSETTE o FROM CASSETTE, no podrá tocar con su Electone. Además, todas las lámparas indicadoras del panel de control estarán apagadas.
- Una vez realizado el procedimiento FROM CASSETTE, todos los datos previamente almacenados en el Electone se borrarán.

## TOMAS PARA ACCESORIOS

### ● Toma para auriculares (HEADPHONES)

Esta toma se utiliza para conectar unos auriculares (opcionales). Cuando conecte los auriculares, los altavoces del Electone no emitirán sonido. Esto le permitirá tocar su Electone en cualquier momento sin molestar a nadie.

**IMPORTANTE:** ¡No utilice esta toma para ningún otro fin que no sea la conexión de auriculares!



### ● Toma de salida auxiliar (AUX. OUT)

Esta toma se utiliza para producir sonido más potente conectando un amplificador externo u otros dispositivos. Si conecta ésta a la toma LINE IN de un magnetófono, podrá grabar directamente. (Impedancia nominal: 470 ohmios)

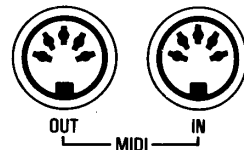


### ● Toma de entrada de expresión (EXP. IN)

Esta toma acepta una señal monoaural procedente de un sintetizador o un accesorio similar. El volumen del equipo conectado se controlará con el pedal de expresión del Electone.



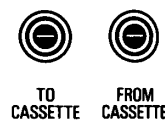
### ● Tomas de entrada/salida de la interfaz digital para instrumentos musicales (MIDI IN/OUT)



Estas tomas de interfaz digital para instrumentos musicales cumplen las normas estándar de MIDI para instrumentos digitales electrónicos. Estas tomas le permitirán conectar su Electone a una computadora u otros instrumentos electrónicos compatibles con MIDI para la transmisión de datos.

### ● Tomas para casete (TO CASSETTE/FROM CASSETTE) (ME-55A/ME-35A solamente)

Esta tomas se utilizan para conectar el Electone a magnetófonos para la transmisión/recepción de datos. (Con respecto a los detalles, consulte la página 25.)



**ADVERTENCIA:** La conexión o desconexión de cualquier accesorio (excepto los auriculares) con la alimentación del Electone conectada, puede dañar el Electone y/o el accesorio. La garantía del fabricante no cubre los daños causados por la conexión/desconexión inapropiada de accesorios.

## INTERFERENCIA ELECTROMAGNÉTICA

La "interferencia" puede compararse a una carretera de doble sentido; algo que usted esté utilizando puede interferir con lo que otros utilicen, y viceversa.

Naturalmente, también es posible que dos o más de sus dispositivos electrónicos (o eléctricos) se interfieran entre sí. Su Electone ha sido diseñado para minimizar todas estas posibilidades y cumple las normas aplicadas en todo el mundo.

La interferencia electromagnética con su Electone puede mostrarse en gran variedad de formas. Usted puede oír conversaciones, música, "pitidos", estáticos, o zumbidos. Los órganos Electones Yamaha están diseñados para rechazar las señales de RF (radiofrecuencia) cuyos niveles sean los estándar en cualquier ambiente normal.

Sin embargo, si usted se encuentra cerca de un transmisor de gran potencia, pueden producirse interferencias. Cuando suceda esto, trate de identificar la emisora de radio (o TV) y registre la hora del día en la que se produjo la interferencia. La identificación de la emisora es esencial a fin de poder establecerse las frecuencias interferentes y para poder verificar el nivel de potencia autorizado (legal) del transmisor que cause la interferencia. Si la interferencia continúa, siga las medidas correctivas indicadas más adelante en esta sección.

Si la interferencia es en forma de zumbido ocasional o estáticos, es probable que la causa pueda determinarse desconectando y volviendo a conectar algunos electrodomésticos de la casa. El electrodoméstico interferente puede estar fuera de su propia residencia. Normalmente estas interferencias se producirán a horas determinadas (es decir, por las noches

solamente, etc.). Los ruidos de este tipo raramente se originan en el propio Electone. Si la condición continúa, póngase en contacto con su distribuidor autorizado por Yamaha.

Las perturbaciones o fluctuaciones del suministro eléctrico y las tormentas eléctricas (rayos) pueden ser también fuente de interferencias estáticas. En general, los problemas generados por estas dos fuentes también se harán patentes en otros equipos de audio y vídeo. Los rayos pueden ser muy destructivos. La advertencia especial siguiente también se aplica a virtualmente todos los productos electrónicos.

### AVISO IMPORTANTE

Los modernos productos electrónicos (es decir, computadoras, videojuegos, órganos electrónicos, etc.), contienen componentes que, en condiciones normales, prolongan la duración, libre de servicios de reparación, de los productos de los que forman parte de una forma increíble. Esto es especialmente cierto cuando consideramos el inmenso número de componentes equivalentes incorporados en una pieza dada. Estas "piezas" denominadas "circuitos integrados" están sujetas a la destrucción por causa de descargas de alta tensión, como cuando se encuentran cerca de donde cae un rayo. Esto puede ocurrir aunque la alimentación de la unidad esté desconectada.

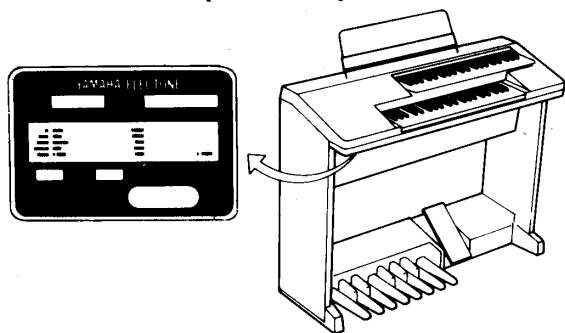
EN PERÍODOS DE PROBABILIDAD DE TORMENTAS ELÉCTRICAS, SE ACONSEJA DESCONECTAR CUALQUIER DISPOSITIVO ELECTRÓNICO, QUE NO ESTÉ UTILIZÁNDOSE, DE SU TOMA DE LA RED ELÉCTRICA.

# INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Su nuevo Electone no requiere de instalación profesional ni mantenimiento rutinario. Sin embargo, es muy **IMPORTANTE** que tenga en cuenta lo siguiente:

## INSTALACIÓN

- 1. ADVERTENCIA:** No instale su Electone o su banco sobre cables de alimentación de ningún tipo, ya que existe el peligro de descargas eléctricas y/o el riesgo de incendios.
- 2. ADVERTENCIA:** No coloque objetos pesados sobre el cable de alimentación de su Electone, ni instale el cable donde alguien pueda tropezar, pasar sobre, o enredarse con él. Este tipo de instalación inadecuada puede producir daños personales y/o el riesgo de incendios.
- 3. Verificación del suministro de alimentación:** Su Electone ha sido fabricado específicamente para el voltaje de alimentación de su zona. Cuando se traslade a otro lugar, o cuando tenga alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor de Electones autorizado por Yamaha. El voltaje de alimentación está impreso en la placa de características.



- 4. Medio ambiente:** Su Electone no deberá ser instalado en un lugar donde el mueble pueda quedar expuesto a la luz solar directa ni a corrientes de aire que tengan niveles altos de humedad o calor. Este tipo de instalación puede causar la oxidación de los contactos, la separación de las uniones del mueble, y problemas con el acabado de la unidad.
- 5. Productos de vinilo:** No coloque productos de vinilo (es decir, auriculares, tapetes de vinilo, etc.) sobre las superficies del acabado de su Electone, ni utilice materiales de polivinilo para cubrir la unidad durante un largo período de tiempo, ya que puede producirse una reacción química entre los productos químicos del acabado y los contenidos en los productos polivinílicos, con lo que el acabado se desfigurará de forma irreversible.
- 6. Interferencia electromagnética (RFI):** Su Electone ha sido homologado con el certificado de que cumple todas las regulaciones aplicables. Sin embargo, si se instala en la inmediata proximidad de otros dispositivos electrónicos, puede producirse alguna forma de interferencia.

## MANTENIMIENTO

- 1. SERVICIO:** Su Electone no contiene componentes que el usuario pueda reparar. En caso de problemas o averías, solicite solamente los servicios de técnicos calificados.
- 2. INTEGRIDAD ESTRUCTURAL DEL BANCO:** Si nota algún movimiento o alguna sensación de "inestabilidad", compruebe inmediatamente su integridad estructural. No lo utilice hasta asegurarse de que esté en perfectas condiciones.
- 3. ALIMENTACIÓN:** Cuando no utilice su Electone, desconecte siempre su alimentación.
- 4. LIMPIEZA/ CUIDADOS**
  - A) EN GENERAL:** NO utilice productos químicos fuertes (es decir, alcohol, solventes, etc.) ni limpiadores abrasivos en ninguna parte de su Electone.
  - B) TECLAS/PANEL DE CONTROL:** Cuando tenga que limpiar las teclas y los paneles de control de su Electone, utilice un paño suave tipo absorbente ligeramente humedecido en una solución muy diluida de jabón líquido y agua tibia.

- C) MUEBLE/BANCO:** Limpie las partes de chapa de madera de su Electone con un paño ligeramente humedecido en un agente limpiador neutro. El agente limpiador seleccionado no deberá contener mucha cera ni otras sustancias que puedan producir "protuberancias" en el mueble.

**AVISO IMPORTANTE:** Este producto ha sido probado y aprobado por laboratorios independientes de comprobación de seguridad a fin de que usted se encuentre seguro de que, si lo instala adecuadamente y lo utiliza en la forma normalmente acostumbrada, todos los riesgos previsibles han sido eliminados. NO modifique esta unidad ni encargue a otros que lo hagan a menos que el fabricante lo autorice expresamente. El rendimiento y/o las normas de seguridad pueden verse mermados. Las reclamaciones efectuadas bajo los términos expresados en la garantía pueden ser rechazadas si la unidad ha sido modificada. El título de garantía (violación de patente, etc.) no será defendido por el fabricante en las áreas relacionadas con la modificación. Las garantías implícitas pueden verse también afectadas.

# GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Tenga en cuenta que los fenómenos siguientes no indican una avería mecánica del Electone.

Fenómeno	Causa y solución
A veces se oye un sonido de chisporroteo.	Este ruido puede deberse a la conexión/desconexión de la alimentación de algún electrodoméstico o herramienta eléctrica, como un talador, cerca del Electone. En tal caso, enchufe el Electone a una toma de la red lo más alejada posible del dispositivo que parezca ser la fuente del problema.
Interferencia de la radio, TV, transceptores, etc.	Esto se debe a la proximidad de una emisora de gran potencia o una estación de radioaficionado.
Ruido producido en la radio, TV, etc.	Este ruido puede producirse si tales equipos están cerca del Electone. Aleje tales equipos lo más posible del Electone.
El sonido del Electone hace resonar objetos circundantes.	Como el Electone produce sonidos sostenidos, puede provocar la resonancia en objetos circundantes, como armarios, o ventanas de vidrio. Si esto se convierte en un problema, cambie la ubicación de los objetos resonantes o disminuya el volumen del Electone.
El volumen de la voz seleccionada varía con la posición tocada en el teclado.	Debido a que la naturaleza intrínseca de los instrumentos musicales electrónicos en general es cambiar el timbre, es extremadamente difícil cambiar el volumen de una voz en diferentes posiciones del teclado. Este Electone ha sido diseñado y ajustado para eliminar cualquier problema relacionado con la ejecución. Su volumen y timbre varían ampliamente también de acuerdo con el lugar de instalación y la configuración del sistema del Electone, la ubicación del auditorio, etc.
El sonido de las notas se rompe o parece incluir ruido.	Este efecto ocurre principalmente con las voces de los instrumentos de viento, y se produce deliberadamente para recrear los sonidos característicos de instrumentos reales. Esto proporciona sonidos instrumentales con características realistas, como la vibración de una lengüeta o los ruidos de sople para BRASS.
Solamente se oye un sonido cuando se tocan simultáneamente dos notas en el teclado de pedales, o cuando se emplea una voz de LEAD VOICES por sí misma.	Por razones de ejecución práctica, este Electone ha sido diseñado de forma que solamente pueda tocarse una nota cada vez con el teclado de pedales o LEAD VOICES. Si toca varias notas a la vez, solamente sonará la más alta (prioridad de la nota más alta). (Consulte las páginas 2 y 3.)
Solamente se oyen siete notas al tocar simultáneamente ocho con el teclado superior o el inferior.	Con el teclado superior o el inferior solamente podrán tocarse simultáneamente siete notas. Cuando esté empleando AUTO BASS CHORD, el número máximo de notas que sonarán simultáneamente serán seis para el teclado superior, o cuatro para el inferior. (Consulte las páginas 2 y 3.)
Los registros básicos no pueden invocarse a REGISTRATION MEMORY.	Ha soltado el botón MEMORY después de poner en ON el interruptor POWER. Para invocar adecuadamente los registros básicos, ponga el interruptor POWER en ON manteniendo pulsado el botón MEMORY, y después continúe manteniendo pulsado este botón durante 1 a 2 segundos.
El efecto de sostenido o el de vibrato de usuario no se añade incluso aunque su botón del panel está en ON. (ME- 55A y ME-35A)	Con el ME-55A y el ME-35A, la forma en la que SUSTAIN y USER VIBRATO tienen efecto habrá de ajustarse empleando el menú múltiple. Si cualquiera está a cero en el menú múltiple, su efecto no se aplicará. (Consulte las páginas 6, 17, y 18.)
No se produce la función de ARPEGGIO CHORD (ME-55A y ME- 35A) o RHYTHMIC (ME-15A) aunque su volumen está ajustado.	El ritmo no fue iniciado. Como ARPEGGIO CHORD o RHYTHMIC se sincroniza y controla con la sección AUTO RHYTHM, para que estas funciones trabajen, el ritmo tendrá que estar activado. (Consulte la página 5.)
El diapasón en el modo SINGLE FINGER no cambia, incluso al pulsar teclas superiores o inferiores del teclado.	El modo SINGLE FINGER solamente producirá notas dentro de un intervalo fijo de una octava. Si toca notas que tengan el mismo nombre en cualquier parte del teclado inferior, los acordes que suenen compartirán el mismo diapasón. (Consulte la página 10.)
MELODY ON CHORD no proporciona las notas de armonía incluso aunque se toquen al mismo tiempo los teclados superior e inferior.	La voz empleada para la línea de armonía no ha sido establecida. Elija una voz de ORCHESTRAL VOICES y ajuste su volumen. Si toca la melodía en la gama baja del teclado superior, es posible que las notas de armonía no suenen. (Consulte la página 12.)

Fenómeno	Causa y solución
Algunas funciones no pueden memorizarse en REGISTRATION MENU.	Las funciones siguientes no podrán memorizarse: las de los de los interruptores START, SYNCHRO START, FILL IN, INTRO./ENDING de AUTO RHYTHM, así como ciertas funciones del menú múltiple, tales como TRANSPOSITION. (Consulte la página 13.)
La inserción de un nuevo cartucho RAM hace que se encienda la lámpara ERROR.	Si inserta un cartucho sin formatizar en el Electone, la lámpara de ERROR parpadeará varias veces. En tal estado, presione el botón CONFIRM para formatizar el cartucho RAM y después realice la operación TO PACK. (Consulte la página 14.)
Después de realizar la operación TO PACK, se enciende la lámpara ERROR.	Compruebe la forma en la que ha insertado el cartucho, así como el procedimiento empleado, y después repita la operación. Además, si el interruptor de protección de la memoria del cartucho RAM está en ON, los datos no se transferirán aunque realice la operación TO PACK. (Consulte la página 14.)
Al seleccionar un botón gris, se produce una voz diferente a la visualizada.	Esto se debe a que a tal botón se le ha asignado una voz de VOICE MENU. Para restablecer la voz original visualizada en el panel de control, ponga el botón MENU ON en OFF (ME-55A y ME-35A), o emplee el botón ORIGINAL VOICE. (Consulte las páginas 5 y 16.)
No es posible asignar una voz de VOICE MENU a un botón gris.	Con el ME-55A y el ME-35A, compruebe si el botón MENU ON está en ON, y revise el procedimiento empleado, después repita la operación. Con el ME-15A, presione el botón VOICE MENU deseado manteniendo pulsado el botón gris inicial. (Consulte las páginas 4 y 16.)
El efecto de sostenido o de vibrato de usuario se ha establecido, pero no se produce. (ME-55A y ME-35A)	Compruebe el procedimiento empleado. Para establecer uno de estos efectos, el botón SUSTAIN o USER VIBRATO deberá estar en ON. (Consulte las páginas 17 y 18.)
No puede entrarse en el modo RECORD o EDIT, incluso después de presionar el botón C.S.P. EDIT/CLEAR.	Un botón SONG está en ON. Ponga el botón SONG en OFF, y después entre en el modo RECORD o EDIT. (Consulte la página 19.)
Ciertas funciones memorizadas en REGISTRATION MEMORY no se programaron en el C.S.P.	El tempo del ritmo o el ajuste de AUTO BASS CHORD pueden memorizarse en REGISTRATION MEMORY, pero no en el C.S.P. (Consulte la página 19.)
Los acordes, o los patrones relleno o de preludio/coda no pueden programarse en el C.S.P. (ME-55A y ME-35A)	Para programar un acorde, presione un botón de duración manteniendo pulsadas las teclas apropiadas del teclado inferior. Para programar un patrón de relleno o de preludio/coda, presione el botón REGIST. manteniendo pulsado el interruptor pertinente. Después de presionar INTRO y REGIST., asegúrese de programar un compás sin acordes; después de programar ENDING y REGIST., asegúrese de programar dos compases con acordes. (Consulte las páginas 19 y 20.)
Durante la programación con el C.S.P., suenan tres pitidos de aviso. (ME-55A y ME-35A)	Cuando se haya alcanzado el límite de la capacidad de la memoria de un programa del C.S.P., sonarán tres pitidos para indicar que ya no es posible programar más. (Consulte la página 19.)
Durante la reproducción con el C.S.P., los sonidos de acompañamiento no se producen. (ME-55A y ME-35A)	CHORD CANCEL está en ON. Si desea reproducir los sonidos de acompañamiento, ponga CHORD CANCEL en OFF. (Consulte la página 21.)
Después de haber reproducido con el C.S.P., los registros previamente registrados en REGISTRATION MEMORY desaparecen. (ME-55A y ME-35A)	Cuando ponga un botón SONG en ON para la reproducción con el C.S.P., los datos de MEMORY REGISTRATION durante la programación original con el C.S.P. reemplazarán a los actuales de REGISTRATION MEMORY. Si desea conservar los datos actuales, transfíralos a un cartucho RAM o a un casete. (Consulte la página 21.)
Los datos añadidos en el modo C.S.P. EDIT se insertaron antes de la posición deseada. (ME-55A y ME-35A)	Para añadir datos de relleno o de preludio/coda, o datos correspondientes al cambio de registros, mueva el señalador de datos hasta la posición posterior a aquella en la que desee insertar los datos, y después realice la operación de programación. (Consulte la página 24.)
La operación FROM CASSETTE se realiza, pero los datos no se transfieren al Electone. (ME-55A y ME-35A)	Compruebe la conexión de los cables, el procedimiento empleado, el volumen de grabación de la grabadora, el tipo de casete, la grabadora empleada, etc., y después repita la operación FROM CASSETTE. Si vuelve a producirse el error, reemplace la grabadora. (Consulte la página 25.)
El panel de control o las partes relacionadas no funcionan normalmente, o el contenido de los datos memorizados cambia.	Aunque raramente suele suceder, las perturbaciones eléctricas (como las causadas por rayos) pueden provocar el funcionamiento anormal del Electone o cambios en los datos memorizados. En tales casos, ponga el interruptor POWER en OFF, y después vuelva a ponerlo en ON manteniendo pulsado el botón extremo izquierdo del menú múltiple (excluyendo la sección CASSETTE). (ME-55A y ME-35A solamente)

# ESPECIFICACIONES

\*Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

		ME-55A	ME-35A	ME-15A
TECLADO		SUPERIOR: 44 TECLAS (f-c4), INFERIOR: 44 TECLAS (F-c3), PEDALES: 13 TECLAS (C-c)		
UPPER ORCHESTRAL VOICES		STRINGS, BRASS 1, BRASS 2, COMBI. 1, COMBI. 2, COMBI. 3, VOLUME	STRINGS, BRASS, COMBI. 1, COMBI. 2, VOLUME	
UPPER LEAD VOICES		FLUTE, TROMBONE, TRUMPET, SAXOPHONE, VOLUME		OBOE, TRUMPET, VOLUME
LOWER ORCHESTRAL VOICES		STRINGS, BRASS 1, COMBI. 1, COMBI. 2, VOLUME		STRINGS, COMBI., VOLUME
BASS VOICES		ELECTRIC BASS, BASS, VOLUME		
ARPEGGIO CHORD / RHYTHMIC		ARPEGGIO CHORD: 1, 2, 3, 4, VOLUME		RHYTHMIC: 1, 2, VOLUME
EFFECTS	SUSTAIN	UPPER ORCHES., LOWER ORCHES., PEDAL		
	USER VIBRATO	LEAD, UPPER ORCHES.		—
	TREMOLO/SYMPHONIC	TREMOLO, SYMPHONIC, UPPER ORCHES., LOWER ORCHES.	—	
	GLIDE	GLIDE (FOOT SWITCH)		—
AUTO RHYTHM	PATRONES	MARCH, TANGO, WALTZ 1, WALTZ 2, BALLAD, SWING, SAMBA, BOSSANOVA, LATIN ROCK, LATIN, BOUNCE, SLOW ROCK, 8 BEAT 1, 8 BEAT 2, DISCO, 16 BEAT	MARCH, TANGO, WALTZ, BALLAD, SWING, SAMBA, BOSSANOVA, LATIN ROCK, LATIN, BOUNCE, SLOW ROCK, 8 BEAT 1, 8 BEAT 2, DISCO, 16 BEAT	
	CONTROLES	VOLUME, TEMPO, TEMPO LAMP, START, SYNCHRO START, FILL IN, INTRO./ENDING, FILL IN VARI., EXTRA PERCUSSION		VOLUME, TEMPO, TEMPO LAMP, START, SYNCHRO START
	FOOT SWITCH	RHYTHM STOP, FILL IN, ENDING		—
AUTO BASS CHORD		SINGLE FINGER, FINGERED CHORD, CUSTOM A.B.C., MEMORY		
MELODY ON CHORD		1, 2, (1+2)		—
REGISTRATION MEMORY		MEMORY, 1, 2, 3, 4, 5		
PACK		CONFIRM, FROM PACK, TO PACK, READY, ERROR		
C.S.P. PLAY		SONG 1, SONG 2		—
MULTI MENU	REGISTRATION MENU 1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8		—
	REGISTRATION MENU 2	9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16		
	VOICE MENU 1	PIPE ORGAN, COSMIC BRASS 1, COSMIC BRASS 2, PIANO, ELECTRIC PIANO, HARPSICHORD, ORIGINAL VOICE, MENU ON		TROMBONE, SAXOPHONE, PIANO, JAZZ GUITAR, ACOUSTIC GUITAR, HARPSICHORD, PIPE ORGAN, ORIGINAL VOICE
	VOICE MENU 2	ACOUSTIC GUITAR, ELECTRIC GUITAR, JAZZ GUITAR, STEEL GUITAR, DISTORTION GUITAR, CLAVI, TIMPANI, WHISTLE		
	VOICE MENU 3	PAN FLUTE, CLARINET, FLÜGEL HORN, SAXOPHONE SAX, HARMONICA, COSMIC 1, COSMIC 2, CONTRA BASS		
	USER VIBRATO	U. LEAD=DELAY•DEPTH, U. ORCHES. DEPTH, 0, 1, 2, 3, 4		—
	SUSTAIN	UPPER ORCHES., LOWER ORCHES., PEDAL, 0, 1, 2, 3, 4		
	C.S.P. RECORD	■, ←, →, REGIST./■, ■, ■, ■, ■, EDIT/CLEAR		
	C.S.P. PLAY MODE TRANSPOSITION	REPEAT, INTRO. COUNT, CHORD CANCEL, NORMAL, ↓, ↑		
CASSETTE	TO CASSETTE, FROM CASSETTE			
CONTROLES PRINCIPALES		MASTER VOLUME, EXPRESSION PEDAL, POWER, FOOT SWITCH (ME-55A solamente)		
TOMAS PARA ACCESORIOS		HEADPHONES, AUX. OUT, EXP. IN, MIDI OUT, MIDI IN, TO CASSETTE (ME-55A/ME-35A solamente), FROM CASSETTE (ME-55A/ME-35A solamente), SPEAKER OUT, AC OUT		
AMPLIFICADOR		30 W + 15 W		
ALTAVOCES		18 cm × 1, 10 cm × 2, 5 cm × 1		18 cm × 1, 10 cm × 1, 5 cm × 1
DIMENSIONES (An × Prf × Al)		106.2 × 39.2 × 84.6 cm		
PESO		38 kg	37 kg	36 kg



## EMPLEO DEL MIDI

MIDI es la abreviatura de interfaz digital para instrumentos musicales, y es una norma que le permitirá intercambiar varios tipos de datos entre instrumentos musicales electrónicos. Usted solamente tendrá que conectar el instrumento musical que desee tocar a otro instrumento musical (o a un dispositivo digital que no sea instrumento musical) empleando un cable MIDI. Después de la conexión, cuando toque su instrumento musical, los datos se enviarán al otro instrumento, lo que le permitirá ampliar su gama musical de expresión.

### Función MIDI de los Electones ME

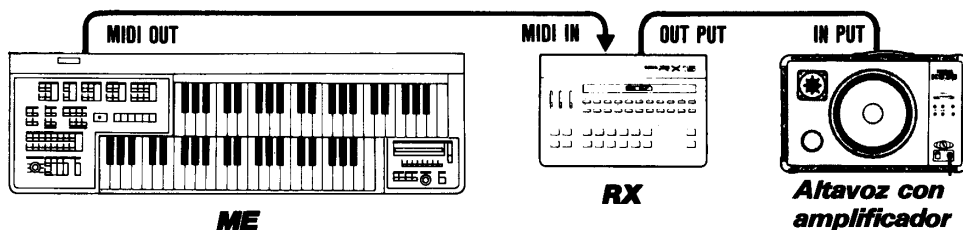
#### Lo que MIDI puede hacer:

- Transmisión/reconocimiento de datos sobre tecla activada/desactivada. (modo OMNI OFF, POLY)
- \* Información sobre las teclas del teclado superior → 1 CH
- \* Información sobre las teclas del teclado inferior → 2 CH
- \* Información sobre las teclas del teclado de pedales → 3 CH
- Transmisión/reconocimiento de control para la memoria de registros y el menú de registros (ME-55A/ME-35A solamente)
- Transmisión del reloj de MIDI. (Modo de sincronismo interno)
- Transmisión/reconocimiento de control para inicio/parada de ritmo
- Transmisión/reconocimiento de control para relleno (ME-55A/ME-35A solamente), preludio/colofón (ME-55A/ME-35A solamente) e interruptor de pedal (ME-55A solamente).

#### Algunas aplicaciones

##### (1) ME → RX

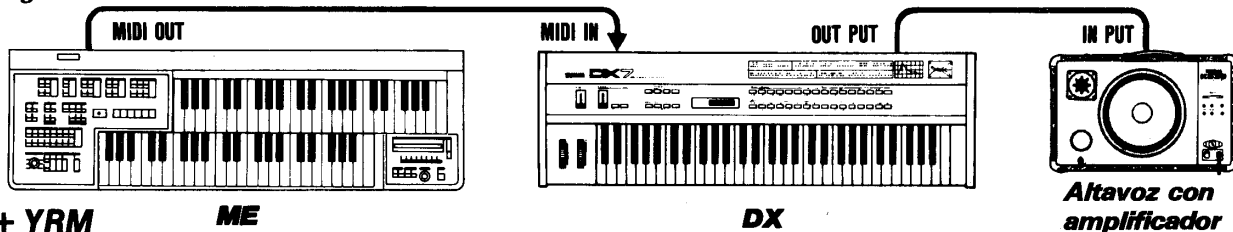
Los patrones rítmicos proporcionados por los Electones son de una calidad muy elevada, pero si desea emplear patrones rítmicos programados por usted mismo, conecte al ME el programador de ritmos digital RX. La información (información común que puede enviarse desde el ME así como recibirse en el RX) que puede controlarse con esta conexión se limita a la relacionada con el ritmo y consta básicamente de las funciones siguientes:



##### (2) ME → DX

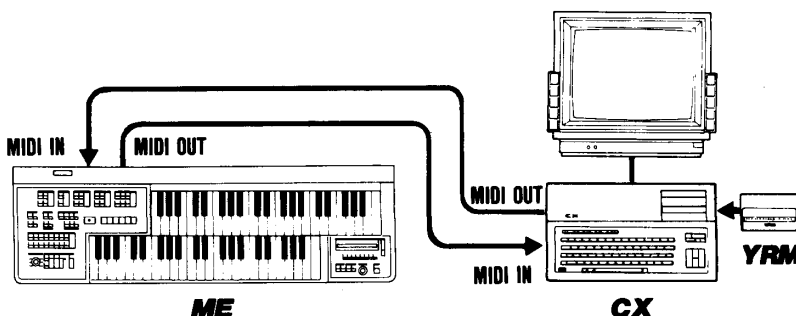
Si desea disfrutar tocando el Electone ME añadiendo a su sonido una voz que usted mismo haya creado, conecte el Electone ME a un sintetizador digital de la serie DX. La información (información común que puede enviarse desde el ME así como recibirse en el DX) que puede controlarse con esta conexión es básicamente la siguiente:

- (1) El empleo del teclado superior (inferior, o de pedales) del ME provoca la generación de sonido del DX.



##### (3) ME ↔ CX + YRM

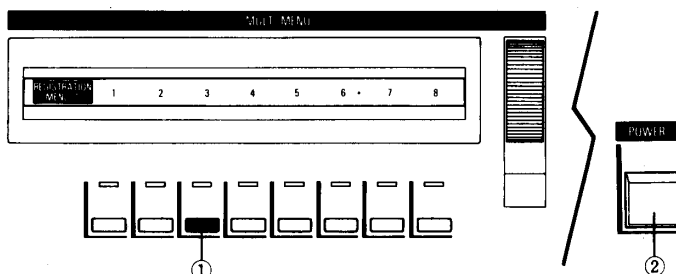
Si desea registrar por separado el acompañamiento del ME, combinar los sonidos de los diversos teclados, y después reproducir el sonido total a través del ME sin pérdida de la calidad sonora, conecte un modelo de ordenador musical MSX de la serie CX que disponga del software musical YRM (MIDI RECORDER).



## Control de la función de MIDI

### Cambie al modo de sincronismo externo (para reconocimiento del reloj de MIDI):

- Con el ME-55A o el ME-35A, ponga en primer lugar el interruptor POWER en OFF, y después vuélvalo a poner en ON manteniendo presionado el tercer botón a partir de la izquierda de MULTI-MENU. Después de poner el interruptor POWER en ON, mantenga continuamente presionado durante cinco segundos o más dicho tercer botón. Tenga en cuenta que cuando esté realizando este procedimiento, MULTI-MENU puede visualizar cualquier página excepto CASSETTE & PACK.



- Con el ME-15A, después de poner el interruptor en OFF como en el caso anterior, vuelva a ponerlo en ON manteniendo presionado el botón SYNCHRO START de AUTO RHYTHM, y después mantenga presionado en tal estado dicho botón SYNCHRO START durante cinco o más segundos.

# GLOSARIO PARA LOS ELECTONES ME

(Los números entre paréntesis indican la página de este manual de instrucciones en la que se encuentra el término tratado.)

## A

**ABC (bajos y acordes automáticos)** (Pág. 10)

Abreviatura de Auto Bass Chord.

**Acorde de séptima** (Pág. 10)

Se refiere a un trío mayor al que se le ha añadido la nota séptima. En el modo SINGLE FINGER de AUTO BASS CHORD, un acorde de séptima se producirá pulsando simultáneamente la raíz de un acorde más la siguiente tecla blanca situada a su izquierda.

**Acorde mayor** (Pág. 10)

Se refiere a un acorde de la escala mayor, y se representa mediante letras tales como C (Do), F (Fa), etc. En el modo SINGLE FINGER de AUTO BASS CHORD, un acorde mayor se producirá pulsando simplemente la raíz del acorde.

**Acorde menor** (Pág. 10)

Se refiere a un acorde de la escala menor, y se representa como Am, Dm (Lam, Rem), etc. En el modo SINGLE FINGER de AUTO BASS CHORD, un acorde menor se producirá pulsando simultáneamente la raíz de un acorde más la tecla negra siguiente situada a su izquierda.

**Acorde menor de séptima** (Pág. 10)

Se refiere a un trío menor al que se le ha añadido la nota séptima menor. En el modo SINGLE FINGER de AUTO BASS CHORD, un acorde de séptima se producirá pulsando simultáneamente la raíz de un acorde más las teclas negra y blanca situadas a su izquierda.

**ARPEGGIO CHORD (acorde con arpeggio)** (Pág. 5)

Función que produce automáticamente un acompañamiento de acordes rasgueados sincronizados con el ritmo o un acompañamiento de arpeggios melodiosos, al pulsar simplemente las teclas del teclado inferior.

**AUTO BASS CHORD (bajos y acordes automáticos)** (Pág. 10)

Función que produce automáticamente un acompañamiento de acordes en el teclado inferior y un acompañamiento de bajos en el de pedales.

**AUTO RHYTHM (ritmo automático)** (Pág. 8)

Esta función produce automáticamente gran variedad de patrones rítmicos empleando diversos instrumentos de percusión.

**AUX. OUT (salida auxiliar), toma** (Pág. 26)

Esta toma se emplea para conectar un altavoz externo, una grabadora de casetes, etc.

**AWM (Advanced Wave Memory: memoria de ondas avanzada)**

Método de generación de tonos que memoriza las formas de onda de instrumentos musicales reales en forma de datos digitales. Los sonidos rítmicos de los Electones ME se producen mediante un generador de tonos de AWM.

## B

**BALLAD (balada)** (Pág. 8)

Éste es un patrón rítmico "swing" con un tiempo residual añadido que lo hace idóneo para baladas lentas y populares.

**BASS VOICES (voces de bajos)** (pág. 3)

Esta sección de voces no fonéticas ofrece dos veces de BAJOS para emplear con el teclado de pedales.

**Botón de clave de sol** [  ] (Págs. 19 y 24)

Este botón se emplea para iniciar la programación con el C.S.P. o para programar el símbolo de cadencia final [—•—]. También puede emplearse para desplazar inmediatamente el señalador de datos hasta el principio o el final de la canción.

**Botón de fin** [—•—] (Pág. 20)

Para introducir el símbolo de cadencia final al término de una canción durante la programación con el C.S.P., presione este botón manteniendo pulsado el botón de clave de sol.

**Botón gris** (Págs. 4 y 16)


Cada sección de voces del panel posee un botón gris, que podrá emplearse para asignarle una voz del menú VOICE MENU o para seleccionar la voz visualizada.

**Botón REGIST (de registro)** (Pág. 20)

Este botón se emplea para programar un patrón de relleno, preludio, o coda, o datos de REGISTRATION MEMORY en el C.S.P.

**Botón SONG (de canción)** (Pág. 19)

El C.S.P. dispone de dos botones SONG, cada uno de los cuales podrá programarse con una secuencia de acompañamiento. Los botones SONG se emplean para programación, reproducción, o edición de acompañamiento con el C.S.P.

**Botones de duración** [  ] (Pág. 19)

Estos botones especifican los datos de duración de los acordes durante la programación con el C.S.P. Para programar un acorde, presione un botón de duración manteniendo pulsado un acorde en el teclado inferior.

**BOUNCE** (Pág. 8)

Uno de los ritmos típicos del jazz empleado en sonidos de Big Band, etc.

## C

**Cartucho RAM** (Pág. 14)

Este cartucho tiene incorporada una micropastilla LSI para almacenamiento de datos, a la que usted podrá transferir los datos memorizados en el Electone, y después invocarlos al Electone cuando quiera.

**CASSETTE (casete)** (Pág. 25)

Función del menú múltiple que le permite transferir los datos memorizados en el Electone a un casete.

**CHORD CANCEL (cancelación de acorde)** (Pág. 21)

Al poner este botón en ON antes de la reproducción con el C.S.P., se cancelará la reproducción del acompañamiento con los teclados inferior y de pedales. (El patrón de relleno y los registros se reproducirán como se hayan programado.)

**CHORD SEQUENCE PROGRAMMER (programador de secuencias de acordes)** (Pág. 19)

Esta función le permitirá preprogramar una secuencia de acordes de acompañamiento de una duración equivalente a dos canciones, que podrá incluir también patrones de relleno y el cambio de registros.

**CHORUS (coro)** (Pág. 7)

Este efecto podrá producirse poniendo los botones TREMOLO y SYMPHONIC en OFF.

**COMB. (combinación)** (Págs. 2 y 3)

En terminología del Electone, COMBI. se refiere a una voz de órgano compuesta por cierta combinación de sonidos diferentes.

**CONFIRM (confirmación)** (Pág. 14)

Cuando emplee un cartucho RAM, presione este botón junto con el botón TO PACK o FROM PACK.

**COSMIC (cósmica)** (Págs. 4 y 16)

Este tipo de voz produce sonidos que ofrecen gran variedad de imágenes (sonidos que utilizan principalmente sintetizadores), y se encuentra en el menú VOICE MENU.

**C.S.P. (programador de secuencias de acordes)** (Pág. 19)

Abreviatura de Chord Sequence Programmer.

**CUSTOM A.B.C. (bajos y acordes automáticos ajustables)** (Pág. 11)

Uno de los botones empleados para seleccionar el modo AUTO BASS CHORD. Al poner este botón en ON, los patrones de acompañamiento de los teclados inferior y de pedales se separarán.

## D

**DELAY (retardo)** (Pág. 17)

Para un efecto de vibrato añadido a LEAD VOICES, el botón DELAY podrá emplearse para ajustar el intervalo desde el momento en el que se pulse la tecla hasta que se aplique el vibrato.

**16-BEAT** (Pág. 8)

Patrón rítmico basado en semicorcheas, que se emplea en géneros musicales como el rock, fusión, y jazz.

**DISCO (discoteca)** (Pág. 8)

Este patrón rítmico es muy bueno para música de discoteca, y se caracteriza por un solo tiempo con un fuerte acento.

**DISTORTION GUITAR (guitarra de distorsión)** (Pág. 16)

Esta voz se encuentra en VOICE MENU, y recrea el sonido de una guitarra eléctrica con distorsión.

## E

**EDIT/CLEAR (edición/borrado)** (Págs. 19 y 24)

Este botón se emplea durante la programación de acompañamiento con el C.S.P. o la edición de datos programados.

**ENDING (coda)** (Pág. 9)

Si presiona el interruptor INTRO./ENDING al final de una canción, se producirá un ritmo de coda de dos compases, y después el ritmo se parará automáticamente.

**ERROR (error)** (Pág. 14)

Cuando un cartucho RAM no funcione adecuadamente, esta lámpara parpadeará durante aproximadamente 1 segundo.

**EXP. IN (entrada de expresión), toma** (Pág. 26)

Esta toma se emplea para conectar un instrumento musical externo como un sintetizador o una máquina de ritmos.

**EXTRA PERCUSSION (percusión extra)** (Pág. 9)

Función que le permitirá añadir instrumentos de percusión al patrón rítmico seleccionado.

## F

**FILL IN (relleno)** (Pág. 9)

Un patrón de relleno se emplea para reforzar la melodía y otras partes. Al presionar el interruptor FILL IN de AUTO RHYTHM, el ritmo cambiará temporalmente a un patrón rítmico de relleno.

**FILL IN VARIATION (variación de relleno)** (Pág. 9)

Este botón sirve para proporcionar variaciones a los patrones de relleno.

**FINGEREN CHORD (acorde con todos los dedos)** (Pág. 11)

Uno de los botones empleados para seleccionar el modo AUTO BASS CHORD. Cuando este botón esté en ON, al pulsar acordes en el teclado inferior se producirán automáticamente acompañamientos de bajos y acordes.

**FLÜGELHORN (corneta)** (Pág. 16)

Esta voz se encuentra en VOICE MENU, y ofrece el sonido de instrumento de cobre de una trompeta con una reverberación suave.

**FM (modulación en frecuencia)**

Método de generación de tonos que extrae armónicos de un sonido y después somete el sonido restante a modulación controlada en frecuencia mediante proceso digital.

**FROM CASSETTE (desde el casete)** (Pág. 25)

Este botón se emplea para transferir al Electone datos almacenados en un casete.

**FROM PACK (desde el cartucho)** (Pág. 14)

Este botón se emplea para transferir al Electone datos almacenados en un cartucho RAM.

## G

**GLIDE (ligadura)** (Pág. 7)

Cuando emplee el interruptor de pedal, este efecto le permitirá disminuir el diapasón de la voz LEAD VOICES medio paso y después devolverlo gradualmente a su diapasón original.

## H

**HARPSICHORD (CLAVICORDIO)** (Págs. 4 y 17)

Esta voz se encuentra en VOICE MENU, y es un instrumento de teclado que fue popular durante los siglos XXVI a XXVIII.

**HEADPHONES (auriculares), toma** (Pág. 26)

Toma para accesorios del panel frontal del Electone que se emplea para conectar un juego de auriculares.

## I

**Inferior**

Se refiere al teclado inferior del teclado inferior del Electone.

**Interruptor de pie** (Págs. 7 y 9)

Interruptor situado a la izquierda del pedal de expresión. Cuando lo presione hacia la izquierda, este interruptor podrá controlar la función ajustada mediante los selectores del interruptor de pedal.

**INTRO (preludio)** (Pág. 9)

Frase de introducción a una canción. En el Electone, es un patrón rítmico de un compás que se produce automáticamente al poner en ON el interruptor INTRO./ENDING e iniciar el ritmo.

**INTRO COUNT (cuenta de preludio)** (Pág. 21)

Al poner este botón en ON antes de la reproducción con el C.S.P., se producirá una cuenta de preludio de un compás (empleando un sonido de metrónomo) antes de que se inicie la reproducción.

## L

**Lámpara TEMPO (de tempo)** (Pág. 8)

Esta lámpara indicará la velocidad del ritmo, parpadeando en el primer tiempo de cada compás después de haberse iniciado el ritmo.

**LEAD VOICES (voces principales)** (Pág. 2)

Esta sección de voces proporciona gran variedad de voces monofónicas tocadas como parte principal en el teclado superior.

## M

**MASTER VOLUME (volumen principal)**

Este mando controla el volumen global del Electone.

**MELODY ON CHORD (melodía con acordes)** (Pág. 12)

Esta función añadirá automáticamente una línea de armonía mientras toque la línea de melodía en el teclado superior.

**MEMORY (memoria)** (Págs. 11 y 13)

(1) El botón [M.] de REGISTRATION MEMORY se emplea para memorizar los ajustes del registro actual del panel de control o para invocar registros básicos.

(2) El botón MEMORY de AUTO BASS CHORD se emplea para repetir los patrones de acompañamiento junto con el ritmo incluso después de haber soltado las teclas del teclado inferior (o los pedales del teclado de pedales).

**Menú múltiple** (Págs. 15 a 25)

Panel giratorio situado a la derecha del teclado inferior del ME-55A y del ME-35A, que ofrece varias funciones tales como el menú REGISTRATION MENU, los menús VOICE MENU, etc.

#### **MENU ON (activación de menú)** (Pág. 16)

Este botón sirve para cambiar las funciones de VOICE MENU. Cuando esté en ON, las voces de VOICE MENU que estén asignadas a los botones grises serán válidas (también deberá estar en ON para asignar veces a los botones grises); cuando esté en OFF, tendrán validez las voces visualizadas en los botones grises.

#### **MIDI**

Abreviatura de Musical Instrument Digital Interface: interfaz digital para instrumentos musicales, que es una especificación que define la manera exacta en la que los datos digitales se transfieren entre instrumentos y dispositivos electrónicos.

#### **MIDI, tomas** (Págs. 26 y 31)

Estas tomas se emplean para conectar un sintetizador, una máquina de ritmos, una computadora, etc. para intercambiar datos entre tales dispositivos y el Electone. Emplee MIDI OUT para transmitir datos, o MIDI IN para recibirlos.

#### **Monofónico**

Capaz de producir una sola nota a la vez, incluso aunque se pulsen simultáneamente varias teclas.

## **N**

#### **NORMAL** (Pág. 18)

Después de haber transpuesto el tono global del Electone, al presionar este botón, el tono volverá al valor original.

## **O**

#### **8-BEAT** (Pág. 8)

Ritmo básico de rock que se obtiene como dos tipos de patrones rítmicos.

#### **ORCHESTRAL VOICES (voces orquestales)** (Págs. 2 y 3)

Esta sección de voces polifónicas, que tiene las voces de los principales instrumentos de una orquesta, puede emitir simultáneamente hasta siete notas, y está disponible para los teclados superior e inferior.

#### **ORIGINAL VOICE (voz original)** (Págs. 4 y 16)

## **P**

#### **PAN FLUTE (flauta)** (Pág. 16)

Esta voz del menú VOICE MENU evoca un sencillo instrumento de viento de madera con ambiente pastoril.

#### **Pedal**

Se refiere al teclado de pedales del Electone.

#### **Pedal de expresión**

Este pedal le permitirá controlar el volumen mientras toque a fin de que usted pueda expresar mayor intensidad o suavidad a través de las notas que toque.

#### **Polifónico**

Capaz de producir simultáneamente múltiples notas.

## **R**

#### **Raíz** (Pág. 10)

La raíz de un acorde tiene el mismo nombre que el propio acorde. Por ejemplo, la raíz del acorde de C (Do) se compone de C (Do), E (Mi), y G (Sol) es la nota C (Do).

#### **READY (preparado)** (Pág. 14)

Cuando esté empleando un cartucho RAM, la lámpara READY se encenderá cuando presione el botón CONFIRM, y después parpadeará para indicar que los datos se están transfiriendo adecuadamente.

#### **REGISTRATION MENU (menú de registros)** (Pág. 15)

Esta función del menú múltiple está preajustada con 16 registros diferentes, cualquiera de los cuales podrá invocarse presionando un solo botón.

#### **Registro**

En terminología del Electone, se refiere a una colección de ajustes para crear el sonido total más adecuado al sonido que desee tocar, incluyendo voces, efectos, ritmo, etc.

#### **Registro básico**

Al Electone podrán invocarse cinco registros básicos al poner el interruptor POWER en ON manteniendo presionado el botón MEMORY de REGISTRATION MEMORY.

#### **REPEAT (repetición)** (Pág. 21)

Cuando este botón esté en ON, el C.S.P. realizará repetidamente la reproducción.

#### **RHYTHMIC (rítmico)** (Pág. 5)

Cuando este botón esté en ON, la voz de la sección LOWER ORCHESTRAL VOICES cambiará a sincronizarse con el ritmo. (ME-15A)

## **S**

#### **Sección de voces**

Se refiere a cualquier sección del panel de control del Electone de la que puedan seleccionarse voces, tales como ORCHESTRAL VOICES, LEAD VOICES, y BASS VOICES.

#### **Selectores del interruptor de pedal** (Págs. 7 y 9)

Estos botones ajustan el interruptor de pedal a una de las cuatro funciones siguientes: parada del ritmo, relleno, coda, o ligadura.

#### **Señalador de datos** (Pág. 24)

Se refiere al indicador empleado para las posiciones de datos durante la programación con el C.S.P. Durante la edición, este señalador de datos podrá moverse con el botón [→], etc., a fin de confirmar los datos programados.

#### **SINGLE FINGER (un solo dedo)** (Pág. 10)

Uno de los botones empleados para seleccionar el modo AUTO BASS CHORD. Cuando SINGLE FINGER esté en ON, los acompañamientos de acordes y bajos podrán producirse automáticamente presionando la raíz de los acordes en el teclado inferior.

#### **Superior**

Se refiere al teclado superior del Electone.

#### **SUSTAIN (sostenido)** (Págs. 6 y 18)

Este efecto añade sonido residual a voces después de haber soltado las teclas. Con el ME-55A y el ME-35A, la duración del sostenido podrá ajustarse empleando el menú múltiple.

#### **SWING** (Pág. 8)

Patrón rítmico estándar empleado en música de jazz.

#### **SYMPHONIC (sinfónico)** (Pág. 7)

Este efecto añade una reverberación expansiva que recrea el sonido combinado de múltiples instrumentos.

#### **SYNCHRO START (inicio sincronizado)** (Pág. 8)

Cuando el botón SYNCHRO START esté en ON, al pulsar cualquier tecla del teclado inferior el ritmo se iniciará al mismo tiempo que el acompañamiento.

## **T**

#### **TEMPO (tempo)** (Pág. 8)

Este mando controla la velocidad del ritmo.

#### **TO CASSETTE (al casete)** (Pág. 25)

Este botón se emplea para transferir datos del Electone a un casete.

#### **TO PACK (al cartucho)** (Pág. 14)

Este botón se emplea junto con el botón MEMORY de REGISTRATION MEMORY par transferir datos del Electone a un cartucho RAM.

#### **TRANSPPOSITION (transposición)** (Pág. 18)

Esta función del menú múltiple le permitirá cambiar el tono global del Electone.

#### **TREMOLO (trémolo)** (Pág. 7)

Éste añade efecto de rotación a una voz para producir un sonido ricamente expansivo.

## **U**

#### **USER VIBRATO (vibrato de usuario)** (Págs. 6 y 17)

Esta función le permitirá añadir un vibrato que haya ajustado de acuerdo con sus gustos. El efecto de vibrato podrá ajustarse con el menú múltiple.

## **V**

#### **Vibrato** (Pág. 6)

Este efecto hará vibrar las voces para añadirles atractivo. Cada una de las voces del Electone ha sido preajustada con el efecto de vibrato más adecuado.

#### **VOICE MENU (menú de voces)** (Págs. 4 y 16)

Esta función le permitirá asignar gran variedad de voces al botón gris de cada sección de voces. Los menús VOICE MENU del menú múltiple del ME-55A y del ME-35A contienen 22 voces. Con el ME-15A, podrá asignar las 7 voces visualizadas debajo de los patrones rítmicos.

#### **Voz**

Éste es un término genérico para cada uno de los sonidos instrumentales que puede producir el Electone.

# MIDI Implementation Chart / MIDI-Anwendungstabelle

## Tableau d'implantation MIDI / Tabla de implementación de MIDI

Date: 8/15, 1987

Version: 1.0

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1 2 3	1 2 3 16	UK (PRESET) LK (PRESET) PK (PRESET) CONTROL (PRESET)
	Changes	×	×	
Mode	Default	Mode 3	Mode 3	
	Messages Altered	×	×	
Note Number		53-96 41-84 36-48	53-96 41-84 36-48	UK LK PK
	True Voice	*****	53-96, 41-84, 36-48	UK, LK, PK
Velocity	Note ON	× 9nH, v = 64	× 9nH, v = 1-127	
	Note OFF	× 9nH, v = 0	× 9nH, v = 0, 8nH	
After Touch	Key's	×	×	
	Ch's	×	×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change		×	×	
Program Change		0-4	0-4	Regist. Memory
	True #	*****	0-4	
System Exclusive		×	×	
System Common	Song Pos	×	×	
	Song Sel	×	×	
	Tune	×	×	
System Real Time	Clock	○	○	* (FA, FC)
	Commands	○	○	
Aux Messages	Local ON/OFF	×	×	** (123)
	All Notes OFF	×	○	
	Active Sense	○	○	
	Reset	×	○	
Notes		* Recognize only when External Mode ** Recognize only channel 16		

Mode 1: OMNI ON, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO

○: Yes

Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 4: OMNI OFF, MONO

×: No

**MIDI Implementation Chart / MIDI-Anwendungstabelle****Tableau d'implantation MIDI / Tabla de implementación de MIDI**

Date: 8/15, 1987

Version: 1.0

Function . . .		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1 2 3	1 2 3 16	UK (PRESET) LK (PRESET) PK (PRESET) CONTROL (PRESET)
	Changes	×	×	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 × *****	Mode 3 × ×	
Note Number		53-96 41-84 36-48	36-96 36-96 36-96	UK LK PK
	True Voice	*****	36-96	UK, LK, PK
Velocity	Note ON Note OFF	× 9nH, v = 64 × 9nH, v = 0	× 9nH, v = 1-127 × 9nH, v = 0, 8nH	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change		×	×	
Program Change		0-4, 32-47	0-4, 32-47	Regist. Memory & Regist. Menu
	True #	*****	0-4, 32-47	
System Exclusive		○	○	FILL SW INTRO./ENDING SW FOOT SW
System Common	Song Pos	×	×	
	Song Sel	×	×	
	Tune	×	×	
System Real Time	Clock Commands	○ ○	○ ○	* (FA, FC)
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	× × ○ ×	× ○ ○ ○	** (123)
Notes		* Recognize only when External Mode ** Recognize only channel 16		

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes  
×: No

SINCE 1887



**YAMAHA**

YAMAHA CORPORATION, HAMAMATSU, JAPAN